

飲食業調查
INQUÉRITO AOS RESTAURANTES
E SIMILARES
RESTAURANT AND SIMILAR
ESTABLISHMENT SURVEY

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心
Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC
*Further information can be obtained from Documentation and Information Centre
of Statistics and Census Service*

宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓
電話：3995311
圖文傳真：307825
Alameda Dr. Carlos d' Assumpção N° 411- 417,
“Dynasty Plaza” 17º andar
Telefone: 3995311
Fax: 307825
17th Floor “Dynasty Plaza” Bldg.,
411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao
Telephone: 3995311
Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo
E-Mail: info@dsec.gov.mo
網頁地址：http://www.dsec.gov.mo
Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計
Estatística Oficial
Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源
A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte
Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零四年十月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Outubro de 2004
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, October 2004
Design : DSEC
Printed by: DSEC

目錄 Índice Contents

1. 結果分析	5
Análise de resultados	15
Analysis of results.....	27
2. 說明	
Notas explicativas	
Explanatory notes	
- 統計方法	13
Nota metodológica.....	25
Methodology	35
- 概念	14
Conceitos	26
Concepts	36
3. 符號註釋.....	37
Sinais convencionais	37
Symbols and abbreviations.....	37
4. 統計表.....	39
Quadros	39
Tables.....	39

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

概況

雖然二零零三年第二季本澳受鄰近地區非典型肺炎影響，但隨着自由行政策的實施，飲食業各項指標仍保持增長。在二零零三年有營業的飲食店舖及街市熟食檔^a總數為 1,380 間，較二零零二年增加 0.9%。其中升幅最大為固定資本形成總額，增加 12.5%；其次是增加值總額、營業額及其他收益^b、購貨支出、經營費用及員工支出，分別上升 7.6%、7.4%、7.3%、7.1%及 5.6%。

表一：主要指標綜合表

指 標	單 位	總數 (店舖及街市熟食檔)			店舖		
		2002 年 ^r	2003 年	變動率 (%)	2002 年 ^r	2003 年	變動率 (%)
場所	數 目	1,368	1,380	0.9	1,313	1,325	0.9
在職員工		11,612	12,125	4.4	11,508	12,028	4.5
員工支出	千 澳 門 元	576,753	608,739	5.5	576,590	608,676	5.6
經營費用		435,468	466,176	7.1	433,720	464,619	7.1
購貨支出		709,226	760,591	7.2	704,379	755,938	7.3
營業額及其他收益		1,710,071	1,835,108	7.3	1,701,011	1,826,453	7.4
增加值總額		568,906	612,090	7.6	566,441	609,645	7.6
固定資本形成總額		64,725	72,841	12.5	64,725	72,841	12.5

店舖

場所及座位數目

二零零三年有營業的飲食店舖共 1,325 間；其中 989 間為食肆，較二零零二年分別增加 12 及 8 間。

座位數目較二零零二年減少 294 個，有 62,969 個座位，下跌 0.5%。

^a 不包括由酒店直接經營的飲食業場所及街邊攤檔等

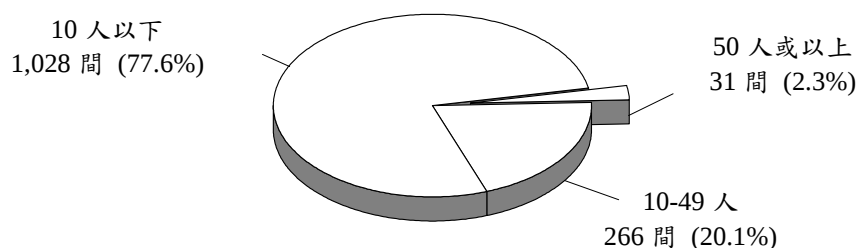
^b 不包括利息收益及保險申索

表二：場所及座位數目

行業分類	店鋪			座位		
	2002 年	2003 年	差異(間)	2002 年	2003 年	差異(數目)
酒樓及餐廳	148	149	1	23,766	22,900	-866
食肆	981	989	8	34,181	34,586	405
飲品店	184	187	3	5,316	5,483	167
合計	1,313	1,325	12	63,263	62,969	-294

按在職員工人數劃分，少於 10 名員工的店鋪達 1,028 間，10 至 49 人則為 266 間，而 50 人或以上有 31 間，分別佔總數 77.6%、20.1%及 2.3%。其中 10 至 49 人的中型店鋪較二零零二年增加了 41 間。

圖一：按員工數目組別統計的店鋪數目

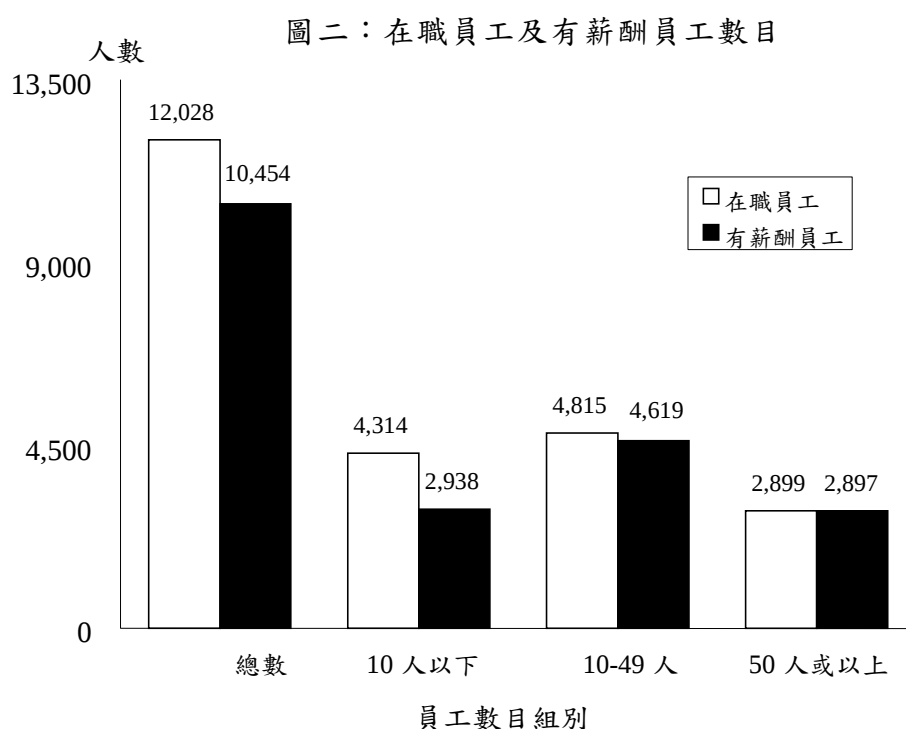


在職員工數目

截至二零零三年底，飲食店鋪的在職員工總數為 12,028 人，較二零零二年上升 4.5%；其中有薪酬員工共 10,454 名，佔 86.9%。

按店鋪規模分析，10 名或以上員工的大型店鋪共 297 間，而員工數目佔總數 64.1%，達 7,714 人；其中 3,043 人在中菜酒樓工作。另一方面，10 人以下的小型店鋪為 1,028 間，共有 4,314 名在職員工；其中 3,496 人於食肆內工作。

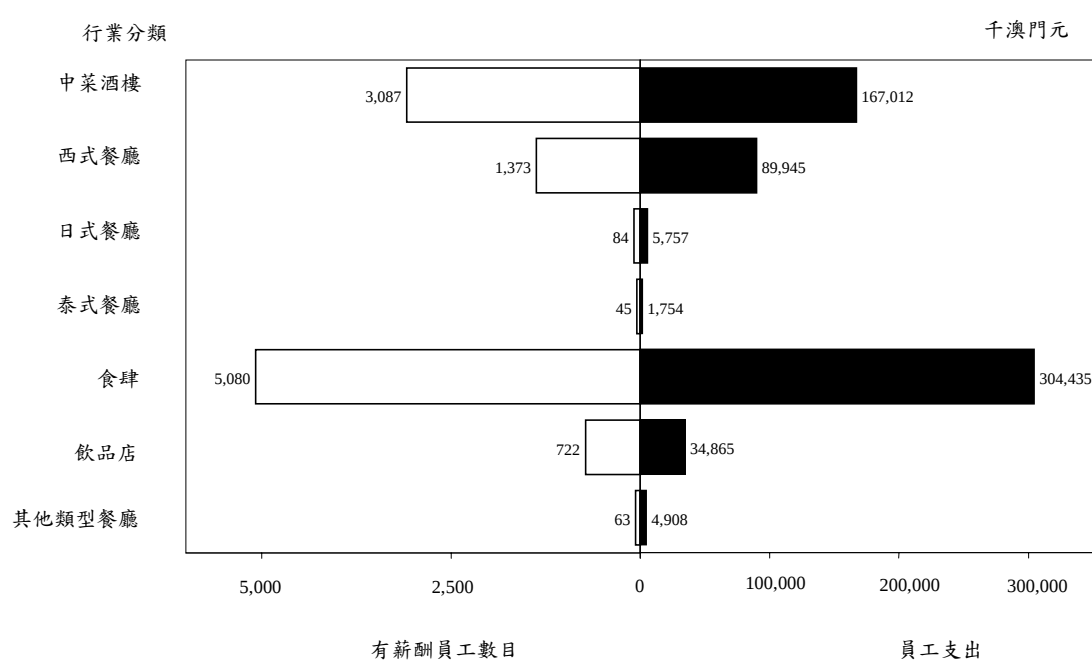
此外，飲食店鋪的有薪酬員工共 10,454 名，其中大型店鋪有 7,516 名；而小型店鋪則共 2,938 名。



員工支出

二零零三年員工支出為 6.09 億元，較二零零二年增加 5.6%。以食肆的員工支出最高，為 3.04 億元；其次是中菜酒樓，共 1.67 億元，分別佔總數 50.0% 及 27.4%。

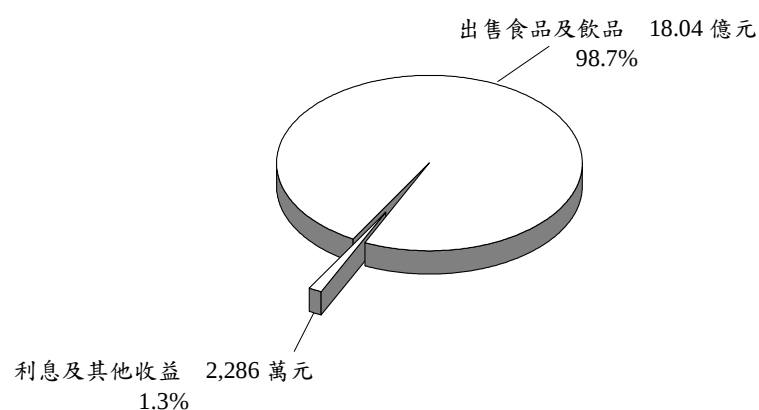
圖三：按行業分類統計有薪酬員工數目及員工支出



總收益^c

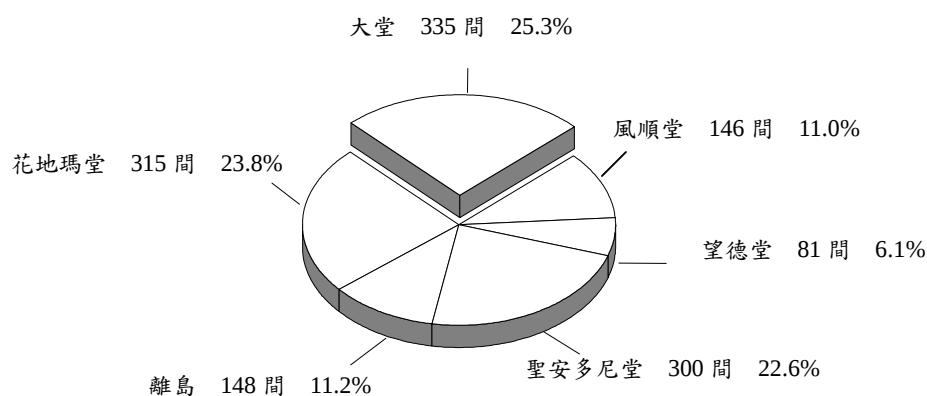
二零零三年飲食店鋪總收益為 18.27 億元，較二零零二年增加 7.4%；以出售食品及飲品的收益為主，達 18.04 億元，增幅為 7.4%。

圖四：飲食店鋪總收益



按堂區統計，飲食店鋪較集中於大堂區，共 335 間，佔總數 25.3%；而望德堂區的數目則最少，只佔 6.1%。按營業額及其他收益分析，亦以大堂區所佔的比重最高，為 8.96 億元；相反，望德堂區的收益則最低，只有 6,166 萬元。

圖五：按堂區統計的店鋪數目



^c 不包括保險申索

表三：按堂區統計之店舖營業額及其他收益

千澳門元

堂區	2002 年	2003 年	變動率 (%)
聖安多尼堂	229,425	239,260	4.3
望德堂	54,440	61,658	13.3
風順堂	165,327	178,266	7.8
大堂	823,595 ^r	896,024	8.8
花地瑪堂	250,211	259,710	3.8
離島	178,012	191,536	7.6

總支出

飲食店舖總支出為 18.70 億元，較二零零二年上升 6.4%；而扣除折舊、利息及罰款後的支出為 18.29 億元，增幅為 6.7%。各項目中，以購貨支出所佔比重較大，佔總數 40.4%，達 7.56 億元。其次是員工支出，為 6.09 億元；而經營費用為 4.65 億元，較二零零二年分別上升 5.6%及 7.1%。

表四：總支出

千澳門元

支出項目	2002 年 ^r	2003 年	變動率 (%)
總支出	1,757,098	1,870,184	6.4
員工支出	576,590	608,676	5.6
經營費用	433,720	464,619	7.1
購貨支出	704,379	755,938	7.3
折舊	31,588	32,106	1.6
利息	9,590	8,182	-14.7
罰款	1,231	663	-46.1

表五：飲食店舖總收益及總支出

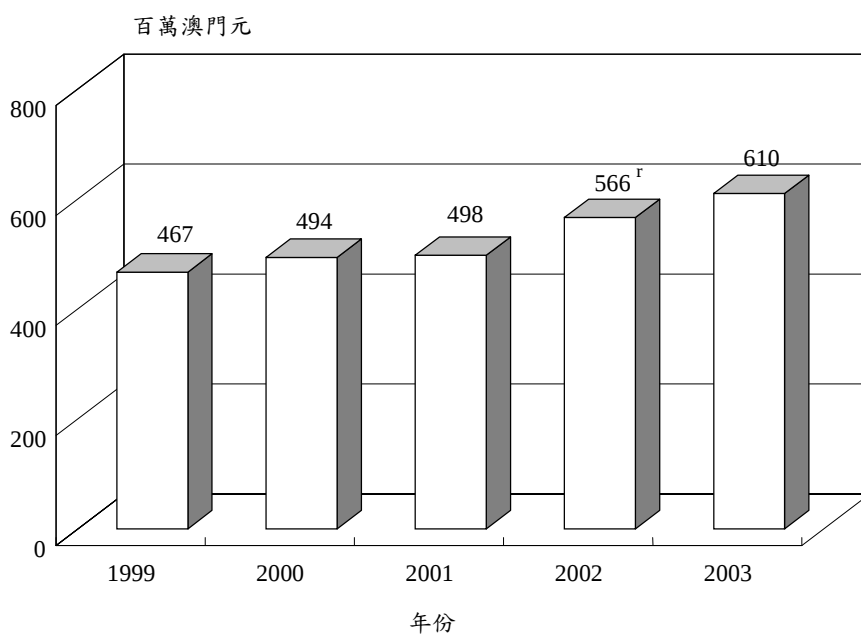
千澳門元

行業分類	總收益		總支出	
	金額	%	金額	%
總數	1,826,544	100.0	1,870,184	100.0
酒樓及餐廳	734,214	40.2	767,734	41.1
食肆	983,562	53.9	994,130	53.2
飲品店	108,768	6.0	108,320	5.8

增加值總額及固定資本形成總額

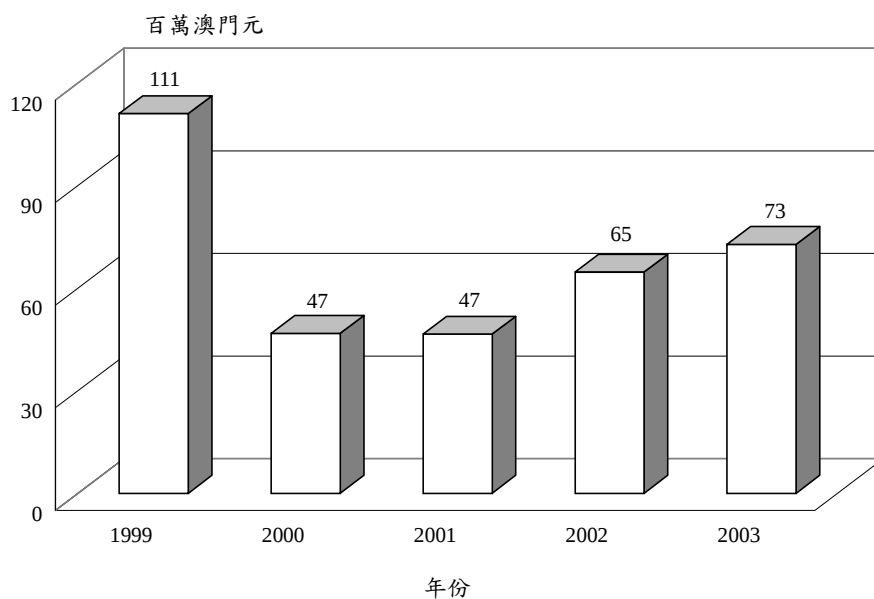
二零零三年飲食店鋪的增加值總額為 6.10 億元，較二零零二年上升 7.6%。

圖六：增加值總額的年度變動



另一方面，固定資本形成總額較二零零二年增加 12.5%，為 7,284 萬元。

圖七：固定資本形成總額的年度變動

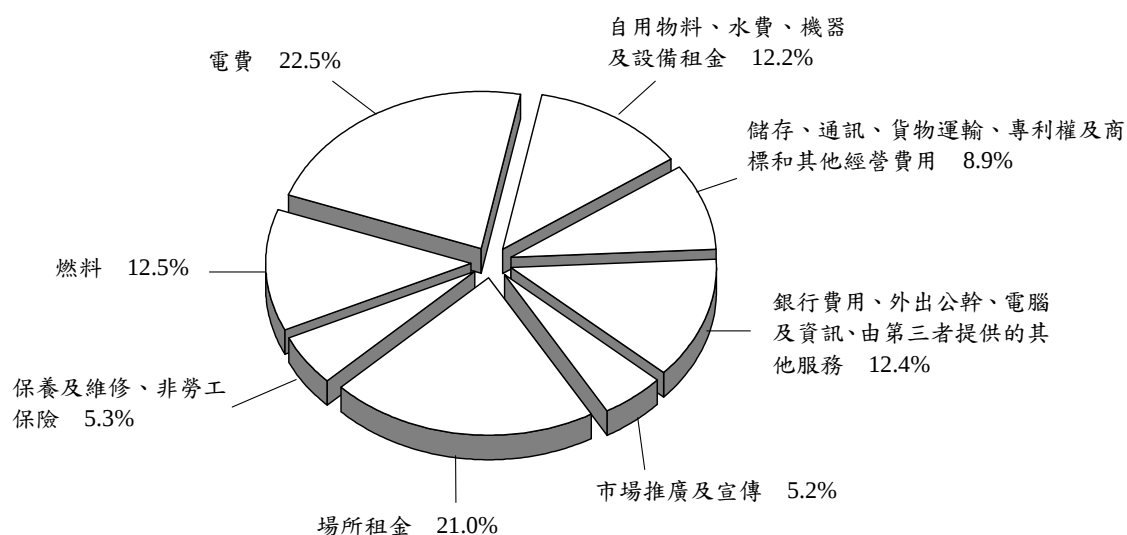


在職員工數目在 10 人或以上飲食店舖的經營費用

二零零三年擁有在職員工數目 10 人或以上店舖共 297 間，經營費用為 3.17 億元，較二零零二年的 2.85 億元^r增加 11.3%。

在各項經營費用中，以電費支出最大，達 7,144 萬元，較二零零二年微升 0.7%；其次為場所租金及燃料，為 6,650 萬元及 3,977 萬元，較二零零二年分別上升 13.4%和 7.6%。

圖八：10 人或以上店舖的經營費用



街市熟食檔

二零零三年有營業的街市熟食檔總數與二零零二年一樣，為 55 間，但各項主要指標則有所下跌。

表六：街市熟食檔主要指標

指標	單位	2002 年	2003 年	變動率 (%)
熟食檔	數目	55	55	-
在職員工	目	104	97	-6.7
員工支出	千 澳 門 元	163	63	-61.3
經營費用		1,748	1,557	-10.9
購貨支出		4,847	4,653	-4.0
營業額及其他收益		9,060	8,655	-4.5
增加值總額		2,465	2,445	-0.8

截至二零零三年底，在職員工數目為 97 人，較二零零二年減少 6.7%。

街市熟食檔的支出為 627 萬元，較二零零二年下跌 7.2%。各項目中，以購貨支出所佔比重最大，為 465 萬元，其次是經營費用，為 156 萬元，分別佔支出 74.2% 及 24.8%。

另一方面，街市熟食檔的營業額及其他收益較二零零二年下跌 4.5%，為 866 萬元。

統計方法

本次調查的對象是在二零零三年於本澳領有營業准照的飲食店舖及街市熟食檔，但不包括由酒店直接經營的飲食場所、流動小販、街邊攤檔、食堂及其他不對公眾開放的飲食場所。場所名冊主要來自本局的經濟單位檔案，並加上由旅遊局及民政總署提供的資料補充而成。

調查的資料蒐集方式是把問卷郵寄到各場所，由各場所負責人填寫後親臨遞交、寄回本局或交予到訪的調查員。

調查範圍

二零零三年共調查了 1,575 間飲食場所，包括 70 間街市熟食檔。其中共有 195 間因以下原因而不包括在這次調查的結果內：

	飲食店舖 數目	街市熟食檔 數目
結束	79	5
於 2003 年無活動	25	1
於 2003 年轉讓或新開業	63	5
其他	13	4
總數	180	15

因此，調查範圍包括 1,380 間飲食場所，佔總數 87.6 %；按堂區的分佈情況如下：

堂區	飲食店舖 數目	街市熟食檔 數目
聖安多尼堂	300	2
望德堂	81	-
風順堂	146	-
大堂	335	14
花地瑪堂	318	39
離島	148	-
總數	1,325	55

概念

場所：

受單一法律實體所控制，在單一地點單獨地或主要從事一項經濟活動的經濟單位。

在職員工：

場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

員工支出：

指支付予員工之現金報酬、實物報酬及其他福利支出總和。

經營費用：

由第三者提供予場所使用之商品及服務總數。包括：自用物料、水費、燃料、電費、保養及維修、場所租金、機器及設備租金、非勞工保險、銀行費用、市場推廣及宣傳、儲存、通訊、外出公幹、專利權及商標、電腦及資訊、貨物運輸、由第三者提供的其他服務及其他經營費用。

增加值總額：

相等於營業額及其他收益加庫存變化，再減去購入作出售用途之商品及服務總額、佣金支付及經營費用後之數額。其他收益包括佣金但不包括利息收益及保險申索。

出售之食品及飲品：

指在酒樓、餐廳及其他飲食場所等所提供之飲食收益。該收益是包括服務費在內，但不包括旅遊稅。

固定資本形成總額：

指固定資產（包括新、舊及場所自產自用之固定資產）之購置減固定資產銷售後之數值。固定資產包括樓宇、傢具、機器及設備、運輸工具、其他可使用一年或以上之耐用物品，以及現存固定資產的大型修復工程、改裝和擴建。由於固定資產的購置是以整體價格計算，故亦包括運輸及安裝費。而固定資產銷售不包括廢料出售。

Análise dos resultados

Aspectos gerais

Em 2003, o número de estabelecimentos em actividade dos restaurantes e similares e de arrendatários dos lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais^a foi de 1.380, apresentando um aumento de 0,9% no que respeita ao total de estabelecimentos, comparativamente a 2002. Apesar do impacto do surto da Síndrome Respiratória Aguda (SRA) ocorrido na região vizinha no 2º trimestre de 2003, todos os indicadores desta actividade cresceram em relação a 2002, em consequência da política de vistos individuais da China Continental. A formação bruta de capital fixo registou acréscimo significativo de 12,5% comparativamente ao ano de 2002. Seguiram-se o valor acrescentado bruto, as vendas e outras receitas^b, as compras de mercadorias para venda, as despesas de exploração e as despesas com pessoal reflectindo acréscimos de 7,6%, 7,4%, 7,3%, 7,1% e 5,6%, respectivamente, em relação a 2002.

Quadro 1 : Síntese dos principais indicadores

Indicadores	Unid.	Total dos restaurantes e similares (inclui lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais)			Restaurantes e similares		
		2002 ^r	2003	Variação (%)	2002 ^r	2003	Variação (%)
Estabelecimentos	Nº	1.368	1.380	0,9	1.313	1.325	0,9
Pessoal ao serviço		11.612	12.125	4,4	11.508	12.028	4,5
Despesas com pessoal	10 ³ MOP	576.753	608.739	5,5	576.590	608.676	5,6
Despesas de exploração		435.468	466.176	7,1	433.720	464.619	7,1
Compras de mercadorias para venda		709.226	760.591	7,2	704.379	755.938	7,3
Vendas e outras receitas		1.710.071	1.835.108	7,3	1.701.011	1.826.453	7,4
Valor acrescentado bruto		568.906	612.090	7,6	566.441	609.645	7,6
Formação bruta de capital fixo		64.725	72.841	12,5	64.725	72.841	12,5

^a Não incluem os estabelecimentos do sector dos restaurantes e similares explorados pelos hotéis e tendas de comidas na rua.

^b Não incluem os juros recebidos e os seguros indemnizados.

Restaurantes e similares

Número de estabelecimentos e lugares sentados

O número dos restaurantes e similares em actividade foi de 1.325, registando um aumento de 12 estabelecimentos relativamente a 2002. Salienta-se que os estabelecimentos de comida representam o maior peso no sector dos restaurantes e similares (989), correspondendo a um acréscimo de 8 estabelecimentos face a 2002.

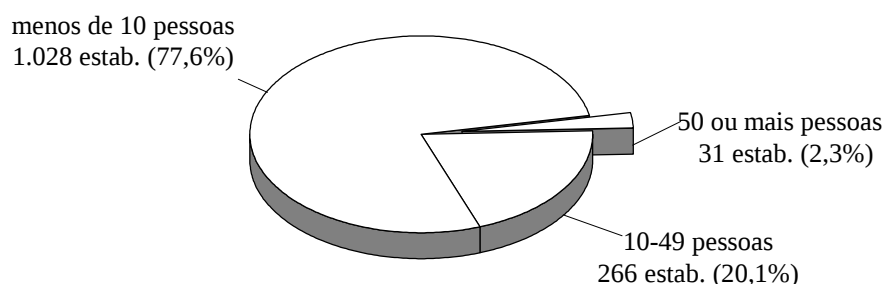
No quadro seguinte, o número global de lugares sentados do sector dos restaurantes e similares foi de 62.969, evidenciou-se em relação a 2002 uma diminuição de 294, ou seja, -0,5%.

Quadro 2 : Estabelecimentos e lugares sentados segundo a ramo de actividades

Ramo de actividades	Estabelecimentos			Lugares sentados		
	2002	2003	Varição (Nº)	2002	2003	Varição (Nº)
Restaurantes	148	149	1	23.766	22.900	-866
Estab. de comidas	981	989	8	34.181	34.586	405
Estab. de bebidas	184	187	3	5.316	5.483	167
Total	1.313	1.325	12	63.263	62.969	-294

De acordo com a estrutura dos estabelecimentos, registaram-se 1.028 estabelecimentos com menos de 10 pessoas ao serviço, 266 estabelecimentos tinham entre 10 a 49 pessoas ao serviço e 31 com 50 ou mais pessoas ao serviço, representando 77,6%, 20,1% e 2,3% do total dos estabelecimentos, respectivamente. Os estabelecimentos, que tinham entre 10 a 49 pessoas ao serviço, registando um aumento de 41 estabelecimentos relativamente a 2002.

Gráfico 1 : Nº de estabelecimentos por escalão de pessoal



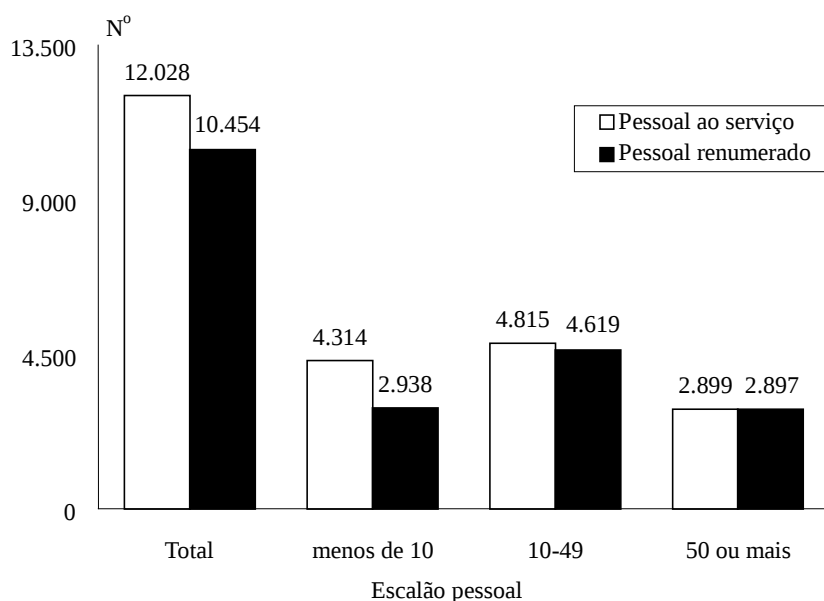
Pessoal ao serviço

Conforme os elementos apurados contabilizou-se um total de 12.028 trabalhadores no fim de 2003, o qual traduz um aumento de 4,5% relativamente ao ano anterior. Destes 10.454 indivíduos eram pessoal remunerado, o que significa 86,9% do total.

Segundo a estrutura dos estabelecimentos, 7.714 indivíduos correspondentes a 64,1% do total, trabalharam em 297 estabelecimentos que empregavam 10 ou mais pessoas, dos quais, 3.043 indivíduos trabalharam nos restaurantes de comida chinesa. Nos 1.028 estabelecimentos com menos de 10 pessoas ao serviço, trabalharam 4.314 pessoas. Os estabelecimentos de comidas empregaram a maior quantidade de pessoas, com 3.496 pessoas.

Os estabelecimentos de restaurantes e similares pagaram a 10.454 empregados, destes 7.516 trabalharam em estabelecimentos com 10 ou mais pessoas, enquanto que os pequenos estabelecimentos com menos de 10 pessoas contrataram 2.938 indivíduos.

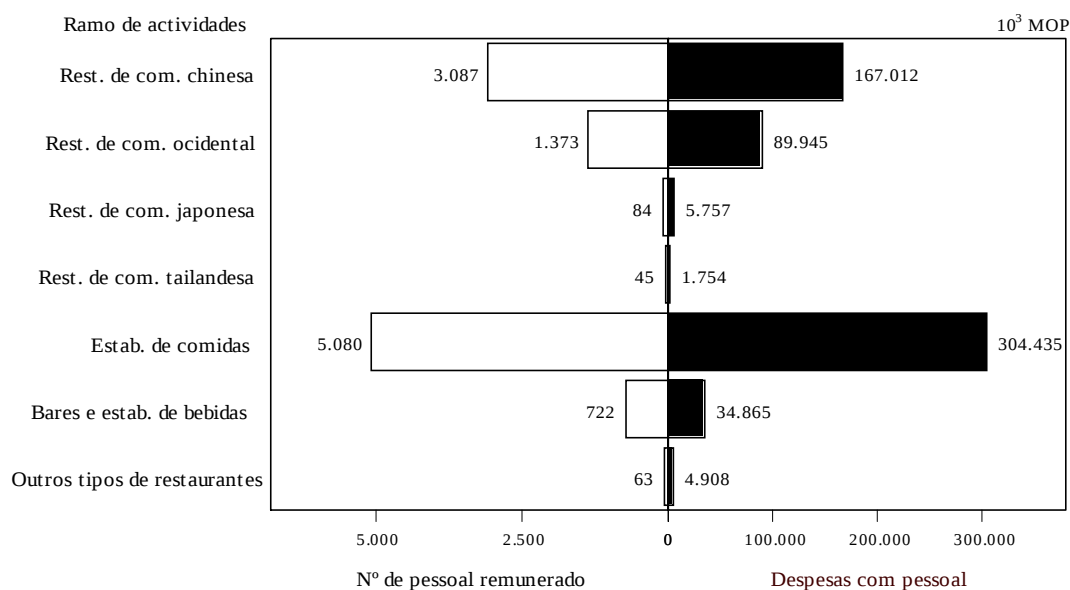
Gráfico 2 : Pessoal ao serviço e remunerado por escalão



Despesas com pessoal

As despesas com pessoal registaram, em 2003, 609 milhões de Patacas (+5,6% em relação a 2002). Em termos de despesas com pessoal observou-se que as mais significativas se registaram nos estabelecimentos de comidas e restaurantes de comida chinesa, com 304 milhões (50,0% do total) e 167 milhões (27,4% do total), respectivamente.

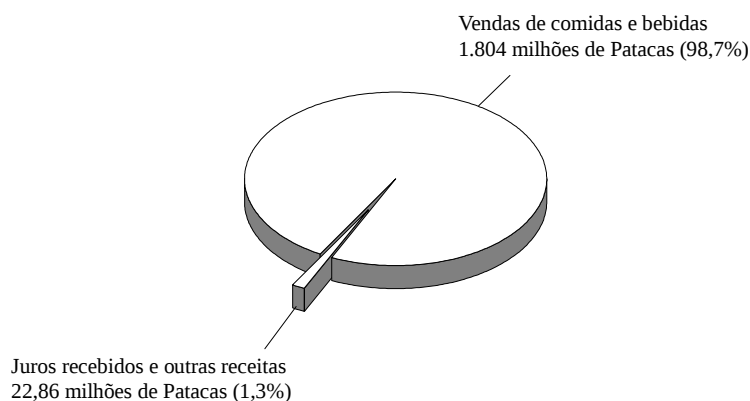
Gráfico3 : Pessoal remunerado e despesas com pessoal por ramo de actividades



Receitas totais^c

A actividade dos restaurantes e similares registou, em 2003, um valor de receitas totais de 1.827 milhões de Patacas, equivalente a um acréscimo de 7,4% relativamente ao valor de 2002. A receita do estabelecimento com maior expressão, denomina-se venda de comidas e bebidas, tendo atingido 1.804 milhões de Patacas, observando um aumento de 7,4% em relação a 2002.

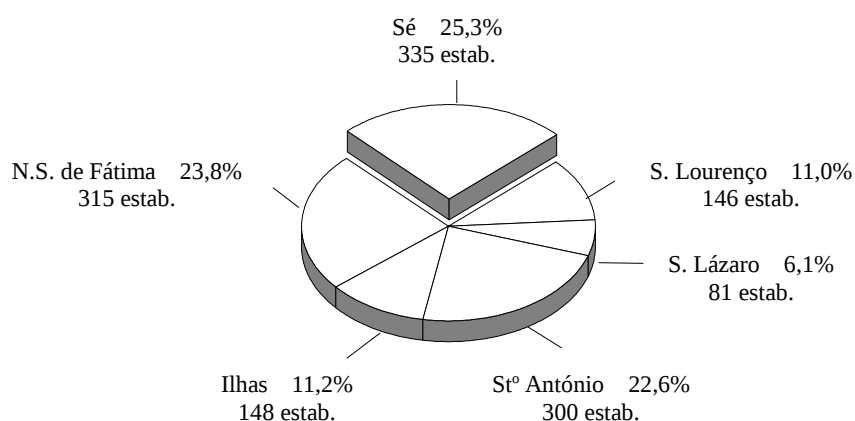
Gráfico 4 : Receitas totais



A freguesia com maior concentração de restaurantes e similares é a Sé, com 335 estabelecimentos (25,3% do total), e a de S. Lázaro (6,1%) é a que tem o número mais reduzido. Em termos de vendas e outras receitas, a freguesia da Sé atingiu o valor mais elevado, registando 896 milhões de Patacas, enquanto que a de S. Lázaro observou o montante menos significativo de 61,66 milhões de Patacas.

^c Não incluem os seguros indemnizados.

Gráfico 5 : Número dos restaurantes e similares por freguesias



Quadro 3 : Vendas e outras receitas dos restaurantes e similares por freguesias

Freguesias	10 ³ MOP		
	2002	2003	Variação (%)
Stº António	229.425	239.260	4,3
S. Lázaro	54.440	61.658	13,3
S. Lourenço	165.327	178.266	7,8
Sé	823.595 ^r	896.024	8,8
N. S. de Fátima	250.211	259.710	3,8
Ilhas	178.012	191.536	7,6

Despesas totais

As despesas totais dos restaurantes e similares atingiram um valor de 1.870 milhões de Patacas, correspondendo a um acréscimo de 6,4% relativamente a 2002. Excluídas as depreciações, juros e multas pagas, as despesas foram de 1.829 milhões de Patacas, reflectindo um aumento de 6,7% face a 2002. A nível da estrutura das despesas, temos que a maior fatia pertence às compras de mercadorias para venda, com 756 milhões de Patacas (40,4% das despesas totais). Seguiu-se as despesas com pessoal, que se cifraram em 609 milhões de Patacas, correspondendo a um aumento de 5,6% face ao ano anterior. Foi registada uma variação positiva de 7,1% nas despesas de exploração, em relação a 2002, equivalente a 465 milhões de Patacas.

Quadro 4 : Despesas totais dos restaurantes e similares

Tipo de despesas	2002 ^r	2003	10 ³ MOP
			Variação (%)
Despesas totais	1.757.098	1.870.184	6,4
Despesas com pessoal	576.590	608.676	5,6
Despesas de exploração	433.720	464.619	7,1
Compras de mercadorias para venda	704.379	755.938	7,3
Depreciações	31.588	32.106	1,6
Juros pagos	9.590	8.182	-14,7
Multas pagas	1.231	663	-46,1

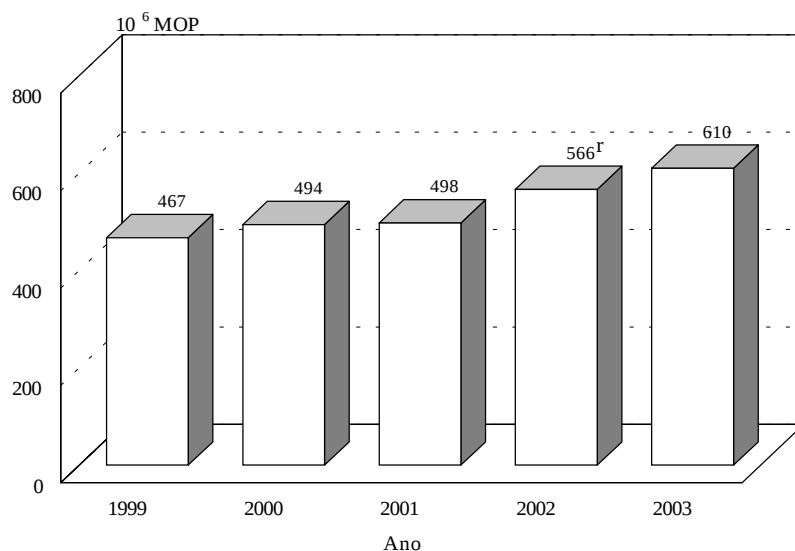
Quadro 5 : Receitas e despesas totais por ramo de actividades

Ramo de actividades	10 ³ MOP			
	Receitas totais		Despesas totais	
	Valor	%	Valor	%
Total	1.826.544	100,0	1.870.184	100,0
Restaurantes	734.214	40,2	767.734	41,1
Estabelecimentos de comidas	983.562	53,9	994.130	53,2
Estabelecimentos de bebidas	108.768	6,0	108.320	5,8

Valor acrescentado bruto e formação bruta de capital fixo

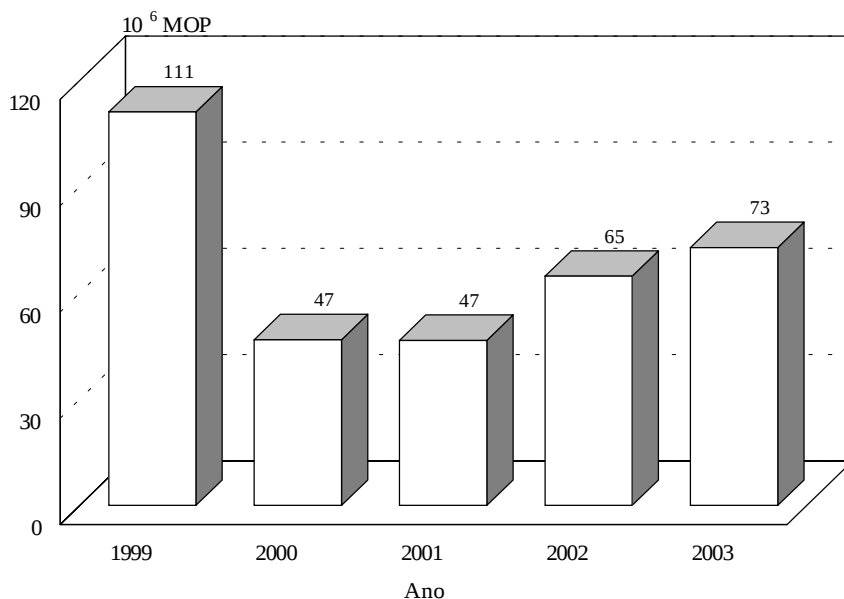
O valor acrescentado bruto (VAB) deste sector em 2003, foi de cerca de 610 milhões de Patacas, isto é, +7,6% face ao valor apurado em 2002.

Gráfico 6 : Evolução anual do valor acrescentado bruto



No que concerne à formação bruta de capital fixo esta aproximou-se dos 72,84 milhões de Patacas em 2003, o que corresponde a um acréscimo de 12,5% quando comparado com o registado em 2002.

Gráfico 7 : Evolução anual da formação bruta de capital fixo

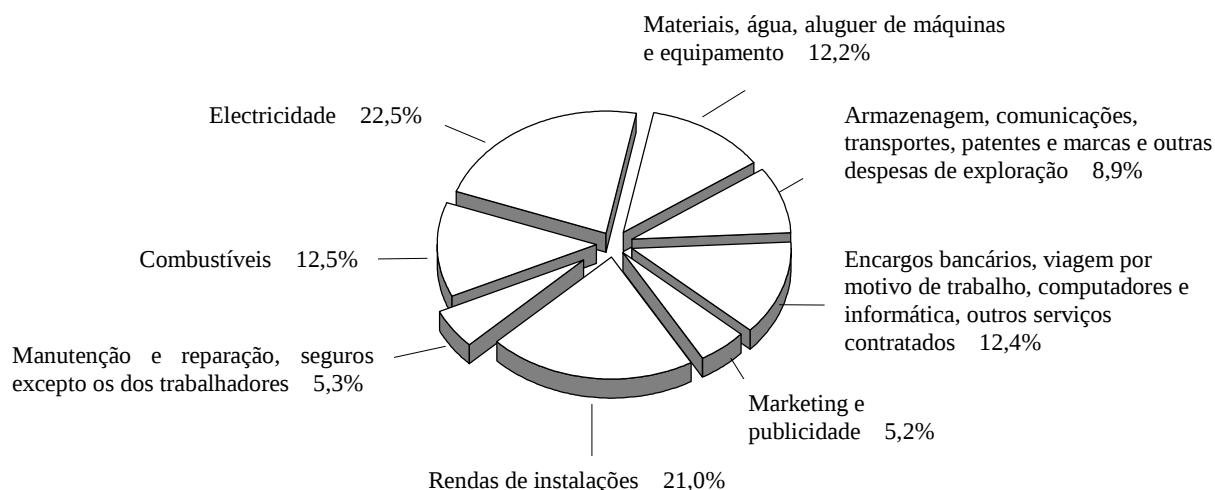


Despesas de exploração dos estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço

As despesas de exploração dos 297 estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço atingiram, em 2003, os 317 milhões de Patacas, correspondendo a um aumento de 11,3% face ao valor apurado em 2002 (285 milhões^r de Patacas).

Em termos de estrutura das despesas dos estabelecimentos com 10 ou mais trabalhadores, em 2003, numa análise geral, constatou-se que as despesas com a electricidade (71,44 milhões de Patacas), registaram um aumento ligeiro de 0,7% em relação a 2002. As rendas de instalações (66,50 milhões de Patacas) e os combustíveis (39,77 milhões de Patacas), foram respectivamente de +13,4% e +7,6% em comparação com as do ano 2002.

Gráfico 8 : Estrutura das despesas de exploração
(estab. com 10 ou mais pessoas ao serviço)



Lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais

Em 2003, o número dos lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais foi de 55, o qual foi igual ao de 2002. Registaram-se respectivamente descidas noutros indicadores.

Quadro 6: Indicadores dos lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais

Indicadores	Unid.	2002	2003	Variação (%)
Lugares	Nº	55	55	-
Pessoal ao serviço		104	97	-6,7
Despesas com pessoal	10 ³ MOP	163	63	-61,3
Despesas de exploração		1.748	1.557	-10,9
Compras de mercadorias para venda		4.847	4.653	-4,0
Vendas e outras receitas		9.060	8.655	-4,5
Valor acrescentado bruto (VAB)		2.465	2.445	-0,8

No fim de 2003, o número de pessoal ao serviço foi 97, registando um decréscimo de 6,7% em relação a 2002.

As despesas totais dos lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais atingiram 6,27 milhões de Patacas, as quais representaram uma quebra de 7,2% em comparação com 2002. A nível da estrutura das despesas, as compras de mercadorias para venda constituíram a maior fatia, com 4,65 milhões de Patacas (74,2% das despesas totais), seguindo-se as despesas de exploração, as quais se cifraram em 1,56 milhões de Patacas (24,8% das despesas totais).

Os lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais registaram um valor de vendas e outras receitas de 8,66 milhões de Patacas, o qual representou uma diminuição de 4,5% relativamente a 2002.

白頁

Página vazia

Blank page

Notas explicativas

Nota metodológica

O presente inquérito abrangeu todos os restaurantes, estabelecimentos similares licenciados e foram incluídos os lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais que estiveram em actividade em 2003. Não foram contemplados neste inquérito os estabelecimentos do sector dos restaurantes e similares explorados pelos hotéis, os vendedores ambulantes, as tendas de comidas localizadas na rua, as cantinas e outros estabelecimentos semelhantes que não se encontram abertos ao público em geral. A listagem dos estabelecimentos a inquirir foi obtida a partir dos registos do Ficheiro de Agentes Económicos existente na DSEC e completada com os registos da Direcção dos Serviços de Turismo e do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

A recolha da informação estatística foi feita através do preenchimento de questionários, os quais foram enviados aos estabelecimentos a inquirir. Após o preenchimento, os mesmos foram devolvidos pessoalmente ou por via postal ou ainda recolhidos pelos entrevistadores da DSEC.

Cobertura

De um total de 1.575 estabelecimentos inicialmente listados e inquiridos (o qual abrange 70 lugares de comidas e bebidas nos mercados municipais), foram excluídos 195, por uma das seguintes razões:

	Nº de estabelecimentos	Nº de arrendatários
Encerrado	79	5
Sem actividade em 2003	25	1
Trespases ou início de actividade somente em 2003	63	5
Outras razões	13	4
Total	180	15

Após a exclusão de todos estes casos, foram inquiridos 1.380 estabelecimentos, os quais representaram 87,6% do número total coberto e distribuíram-se do seguinte modo:

Freguesia	Nº de estabelecimentos	Nº de arrendatários
Stº. António	300	2
S. Lázaro	81	-
S. Lourenço	146	-
Sé	335	14
N.S. de Fátima	318	39
Ilhas	148	-
Total	1.325	55

Conceitos

Estabelecimento - Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local.

Pessoal ao serviço - Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.

Despesas com pessoal - Montante dos ordenados e salários pagos, mais as remunerações em espécie e outros encargos e outras despesas com pessoal.

Despesas de exploração - Somatório das despesas correntes em bens e serviços fornecidos ao estabelecimento por terceiros, valorizados pelos preços globais facturados ao estabelecimento. São consideradas despesas de exploração: materiais adquiridos para autoconsumo, custo da água, custo dos combustíveis, custo da electricidade, manutenção e reparação, rendas de instalações, aluguer de máquinas e equipamento, seguros excepto os dos trabalhadores, encargos bancários, marketing e publicidade, armazenagem, comunicações, viagem por motivo de trabalho, patentes e marcas, computadores e informática, transportes, outros serviços contratados e outras despesas de exploração.

Valor acrescentado bruto - Vendas e outras receitas menos compras de bens e serviços para venda menos comissões pagas menos despesas de exploração mais variação de existências. Outras receitas incluem comissões mas não incluem juros recebidos e indemnizações de seguros.

Venda de comidas e bebidas – As receitas provenientes da venda de comidas e bebidas, quer em restaurantes e em estabelecimentos similares. Inclui as taxas de serviço. Exclui o imposto de turismo.

Formação bruta de capital fixo – Aquisição de todos os bens de capital fixo (novos, usados e produzidos pelo estabelecimento para uso próprio) deduzidas as vendas dos bens de capital fixo. Os bens de capital fixo compreendem edifícios, mobiliário, maquinaria e equipamento, veículos e outros bens duradouros cuja vida produtiva é de um ano ou mais. Nas aquisições estão incluídas as grandes obras de reparação, alteração e ampliação executadas nos bens existentes. As aquisições são valorizadas a preços globais facturados ao estabelecimento, incluindo custos com transportes e instalação. As vendas para sucata não são incluídas.

Analysis of results

Summary findings

In 2003, there were 1,380 cooked-food stalls, restaurants and similar establishments^a in business, up 0.9% over 2002. Despite the impact from the SARS epidemic in the neighbouring areas in the second quarter of 2003, all principal indicators recorded increases over the previous year, of which gross fixed capital formation had a notable increases of 12.5%. In addition, gross value added, sales and other receipts^b, purchase of goods for sale, operating expenses and compensation of employees grew by 7.6%, 7.4%, 7.3%, 7.1% and 5.6% respectively.

Table 1 : Overview of principal indicators

Indicator	Unit	Total (restaurants and cooked-food stalls)			Restaurants and similar establishments		
		2002 ^r	2003	Rate of Change (%)	2002 ^r	2003	Rate of Change (%)
Establishments	No.	1,368	1,380	0.9	1,313	1,325	0.9
Persons engaged		11,612	12,125	4.4	11,508	12,028	4.5
Compensation of employees	10 ³ MOP	576,753	608,739	5.5	576,590	608,676	5.6
Operating expenses		435,468	466,176	7.1	433,720	464,619	7.1
Purchase of goods for sale		709,226	760,591	7.2	704,379	755,938	7.3
Sales and other receipts		1,710,071	1,835,108	7.3	1,701,011	1,826,453	7.4
Gross value added		568,906	612,090	7.6	566,441	609,645	7.6
Gross fixed capital formation		64,725	72,841	12.5	64,725	72,841	12.5

Restaurants and similar establishments

Number of establishments and seats

There were 1,325 restaurants and similar establishments operating in 2003, an increase of 12 establishments over 2002. The majority of establishments (989) were eating places, up by 8 establishments compared with 2002.

Seating capacity of these establishments fell 0.5% (-294 seats) compared with 2002, totalled at 62,969.

^a Excluding restaurants operated by hotels and street-hawkers

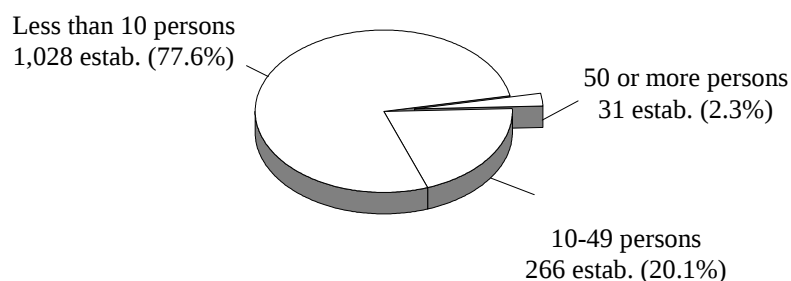
^b Excluding interest receipt and insurance claims

Table 2 : Number of establishments and seating capacity

Type of establishment	No. of establishments			No. of seats		
	2002	2003	Difference	2002	2003	Difference
Restaurants	148	149	1	23,766	22,900	-866
Eating places	981	989	8	34,181	34,586	405
Drinking places	184	187	3	5,316	5,483	167
Total	1,313	1,325	12	63,263	62,969	-294

Classified by scale of persons engaged, there were 1,028 small establishments with less than 10 workers, 266 establishments with 10 to 49 workers and 31 establishments with 50 or more workers, constituting 77.6%, 20.1% and 2.3% respectively of the total number of establishments. Establishments with 10 to 49 workers had an increase of 41 establishments over 2002.

Chart 1 : Number of establishments by scale of persons engaged



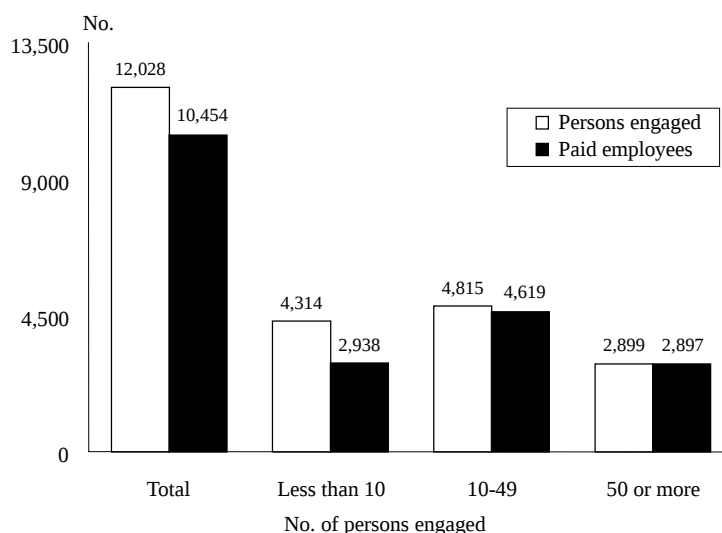
Number of persons engaged

At the end of 2003, the total number of persons engaged in restaurants and similar establishments grew 4.5% over 2002 to 12,028 persons, and 10,454 were paid employees (86.9% of the total workforce).

Analysed by size of the establishments, the 297 large establishments with 10 persons or more had 7,714 workers (64.1% of the total workforce), of which Chinese restaurants took on 3,043 persons. On the other hand, the 1,028 small establishments with less than 10 persons had 4,314 workers, of which 3,496 were working in eating places.

Moreover, restaurants and similar establishments had 10,454 paid employees, 7,516 of them were employed by establishments with 10 or more persons whereas small establishments with less than 10 persons had 2,938 employees.

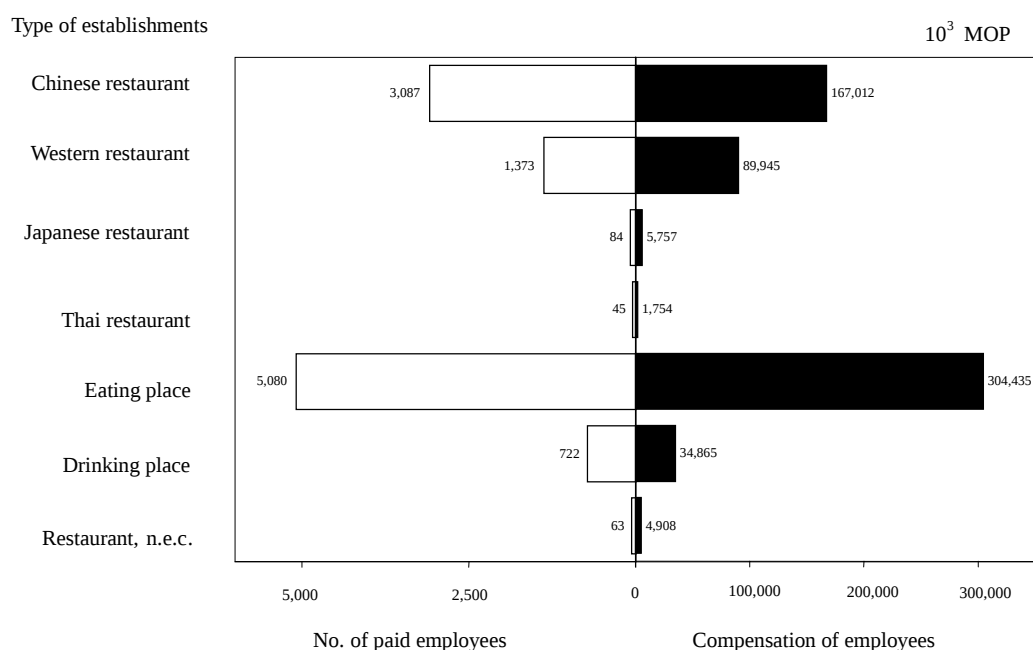
Chart 2 : Number of persons engaged and paid employees



Compensation of employees

Compensation of employees totalled at MOP609 million in 2003, grew by 5.6% over 2002. Eating places ranked the top (MOP304 million), followed by Chinese restaurants (MOP167 million), accounting for 50.0% and 27.4% of the total respectively.

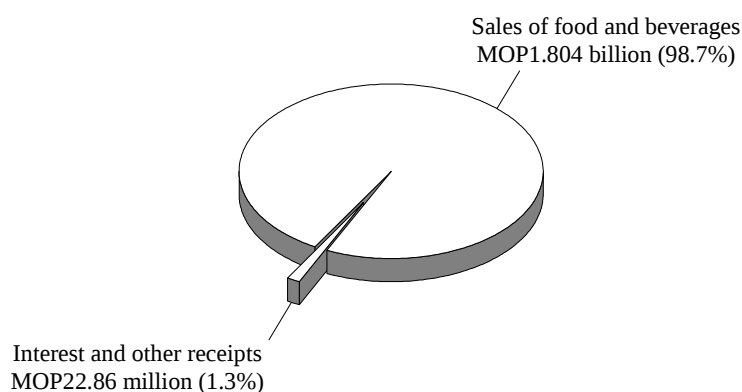
Chart 3 : Number of paid employees and compensation of employees by type of establishments



Total receipts^c

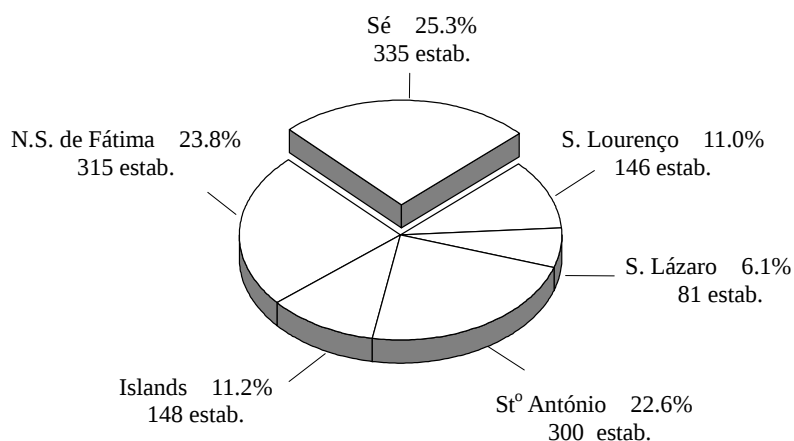
In 2003, total receipts of the restaurants and similar establishments amounted to MOP1,827 million, rose by 7.4% over 2002. Receipts from sales of food and beverages took the largest share, with MOP1.804 billion, up 7.4% compared with 2002.

Chart 4 : Total receipts



An analysis by parish showed that restaurants and similar establishments were more concentrated in the Parish of Sé, with 335 establishments (25.3% of the total); the Parish of S. Lázaro had the smallest share of 6.1%. In terms of sales and other receipts, the Parish of Sé took the largest portion, amounting to MOP896 million. On the contrary, the Parish of S. Lázaro had the smallest share, with MOP61.66 million.

Chart 5 : Number of establishments by parish



^c Excluding insurance claims

Table 3 : Sales and other receipts of establishments by parish
10³ MOP

District	2002	2003	Rate of change (%)
Stº. António	229,425	239,260	4.3
S. Lázaro	54,440	61,658	13.3
S. Lourenço	165,327	178,266	7.8
Sé	823,595 ^r	896,024	8.8
Nª. Srª. de Fátima	250,211	259,710	3.8
Islands	178,012	191,536	7.6

Total expenditure

In 2003, total expenditure of establishments incurred was MOP1.870 billion, up 6.4% compared with 2002. The expenditure, after the deduction of depreciation, interest paid and fine, grew by 6.7% to MOP1.829 billion. Among the different components, purchase of food and beverages formed the largest portion, with MOP756 million (40.4% of the total). In addition, compensation of employees (MOP609 million) and operating expenses (MOP465 million) increased by 5.6% and 7.1% respectively over 2002.

Table 4 : Total expenditure

Type of expenses	2002 ^r	2003	10 ³ MOP Rate of change (%)
Total expenditure	1,757,098	1,870,184	6.4
Compensation of employees	576,590	608,676	5.6
Operating expenses	433,720	464,619	7.1
Purchase of goods for sale	704,379	755,938	7.3
Depreciation	31,588	32,106	1.6
Interest	9,590	8,182	-14.7
Fine	1,231	663	-46.1

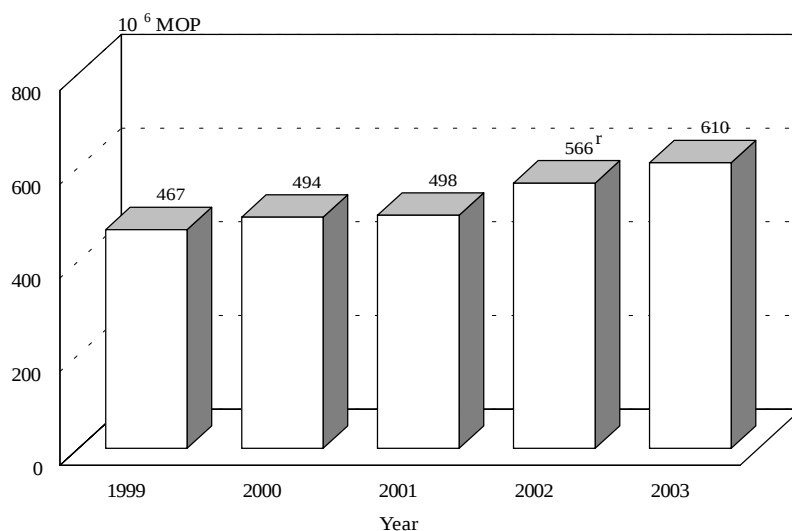
Table 5 : Total receipts and total expenditure

Type of establishments	Total receipts		Total expenditure	
	Value	%	Value	%
Total	1,826,544	100.0	1,870,184	100.0
Restaurants	734,214	40.2	767,734	41.1
Eating places	983,562	53.9	994,130	53.2
Drinking places	108,768	6.0	108,320	5.8

Gross value added and gross fixed capital formation

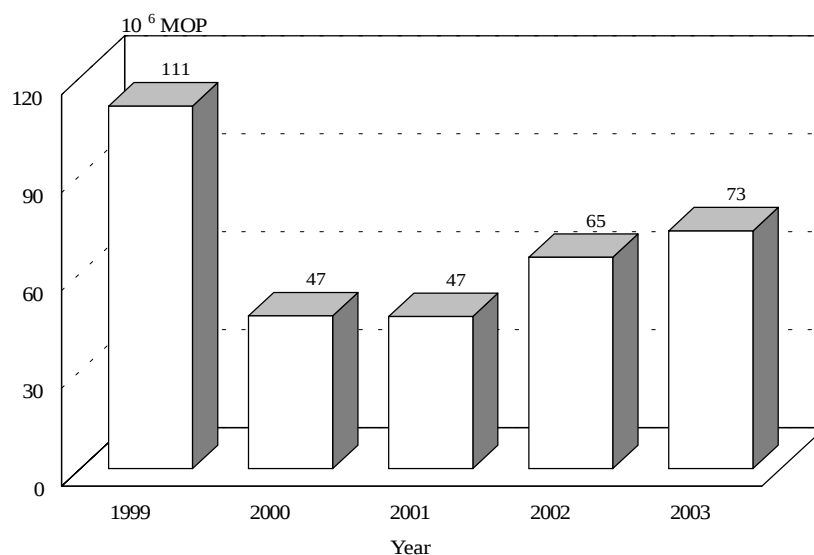
In 2003, gross value added of restaurants and similar establishments totalled at MOP610 million, equivalent to an increase of 7.6% over 2002.

Chart 6 : Annual evolution of gross value added



Meanwhile, gross fixed capital formation of these establishments was MOP72.84 million, jumped 12.5% over 2002.

Chart 7 : Annual evolution of gross fixed capital formation

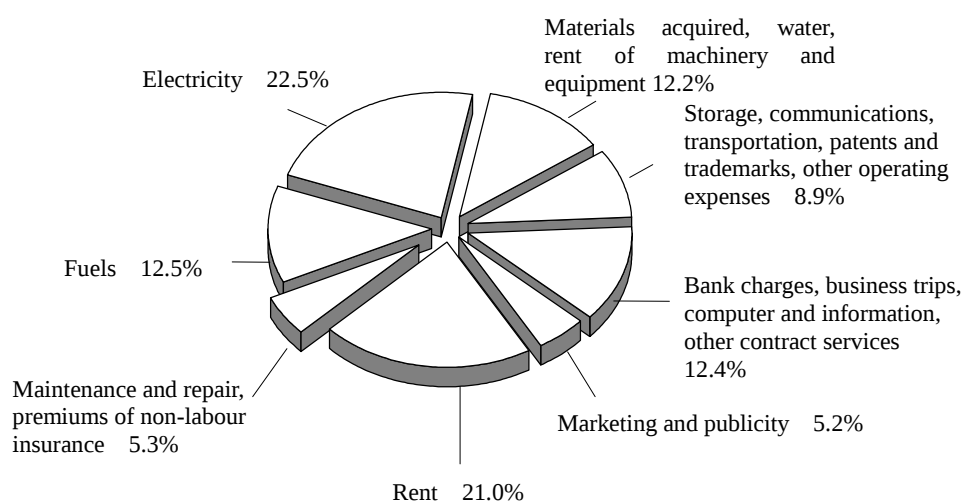


Operating expenses of establishments with 10 or more persons

The operating expenses of 297 establishments with 10 or more persons grew by 11.3%, from MOP285 million^r in 2002 to MOP317 million in 2003.

Among all the expenses, electricity charges accounted for the largest share, with MOP71.44 million, up 0.7% over 2002. This was followed by rent (MOP66.50 million) and fuels (MOP39.77 million), which increased by 13.4% and 7.6% respectively compared with the previous year.

Chart 8 : Operating expenses of establishments with 10 or more persons



Cooked-food stalls in municipal markets

In 2003, there were 55 cooked-food stalls in municipal markets, which was the same as 2002. However, all of the principal indicators recorded decreases.

Table 6 : Principal indicators of cooked-food stalls in municipal markets

Indicator	Unit	2002	2003	Rate of change (%)
Cooked-food stalls	No.	55	55	-
Persons engaged		104	97	-6.7
Compensation of employees	10 ³ MOP	163	63	-61.3
Operating expenses		1,748	1,557	-10.9
Purchase of goods for sale		4,847	4,653	-4.0
Sales and other receipts		9,060	8,655	-4.5
Gross value added		2,465	2,445	-0.8

At the end of 2003, number of persons engaged dropped 6.7% over 2002 to 97 persons.

Expenditure amounted to MOP6.27 million, fell by 7.2% over 2002. Among the expenditure items, purchase of goods took the largest share, with MOP4.65 million, followed by operating expenses (MOP1.56 million), which accounted for 74.2% and 24.8% of the total respectively.

Meanwhile, sales and other receipts dropped by 4.5% over 2002, to MOP8.66 million.

Explanatory notes

Methodology

The survey covered all licensed restaurants and similar establishments, as well as cooked-food stalls in municipal markets in 2003. However, it excluded all restaurants operated by hotels, street hawkers, street-stalls, canteens and establishments that were not open to the public. Registry of the establishments was provided by the Statistics and Census Service, which was supplemented with information obtained from the Civic and Municipal Affairs Bureau and the Macau Government Tourist Office.

For data collection, the questionnaires were mailed to the establishments. Upon completion, the respondents could return the questionnaires to the Statistics and Census Service in person, by post or by submitting them to the enumerator.

Coverage

In 2003, a total of 1,575 restaurants and similar establishments were enumerated, which included 70 cooked-food stalls in municipal markets. However, 195 of them were excluded due to the following reasons:

	Restaurants and similar establishments	Cooked-food stalls in municipal markets
	No.	No.
Closed	79	5
Suspension of business in 2003	25	1
Change of ownership or open in 2003	63	5
Other reasons	13	4
Total	180	15

Therefore, this survey covered the remaining 1,380 establishments (87.6% of the total); distribution of the establishments by parish was shown as follows:

Parish	Restaurants and similar establishments	Cooked-food stalls in municipal markets
	No.	No.
Stº. António	300	2
S. Lázaro	81	-
S. Lourenço	146	-
Sé	335	14
Nª. Srª. de Fátima	318	39
Islands	148	-
Total	1,325	55

Concepts

Establishment

An economic unit which engages, under a single legal entity, in one or predominantly one kind of economic activity at a single location.

Persons engaged

All individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included are individuals who are temporary absent for a short period, on sick leave, on holiday or other reasons; excluded are those who are absent for an undetermined period.

Compensation of employees

The sum of wages and salaries, payments in kind, and other benefits paid to employees.

Operating expenses

The total amount of expenses in goods and services supplied to the establishment by a third party. It includes materials acquired, fuels, electricity, repairs and maintenance, rent of establishment, rentals for hiring machinery and equipment, premiums of non-labour insurance, bank charges, marketing and publicity, storage, communications, business travels, patents and trademarks computer and information expenses, transportation of goods, other contract services, and other operating expenses.

Gross value added

Equals the sales and other receipts, plus changes in inventories, minus purchases of goods and services for sale, commission paid and operating expenses. Other receipts include comission received but with the exclusions of interest received and insurance claims.

Sales of food and beverages

Sales of food and beverages from restaurants and similar establishments include service charges but tourism tax is excluded.

Gross fixed capital formation

Equals the value of total acquisitions of new, used and self-produced fixed assets, less the proceeds from sales of fixed assets. Fixed assets include buildings, furniture, machinery and equipment, vehicles and other durable goods with a usable span of one year or more. Also included are major repairs, alterations and extensions made to the existing assets. Acquisitions of fixed assets are valued at gross price including transportation and installation fees. Proceeds from sales of fixed assets should exclude the sale of scrap.

符號註釋

Sinais convencionais

Symbols and abbreviations

o	結果數字少於所採用的單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada Less than half of the unit employed
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero Absolute value equals zero
#	保密資料 Dado confidencial Confidential data
MOP	澳門元 Pataca / Macau Macao pataca
%	百分比 Percentagem Percent
r	更正資料 Dado rectificado Rectified data

白頁

Página vazia

Blank page

1.	二零零三年按行業分類統計的店舖及座位數目	41
	Número de estabelecimentos e capacidade, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos de 2003	
	Number of establishments and seating capacity, by classification of establishments, 2003	
2.	二零零三年按行業分類的主要統計	42
	Principais dados estatísticos, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos de 2003	
	Principal indicators by classification of establishments, 2003	
3.	二零零二年及二零零三年按行業分類的主要統計	43
	Principais dados estatísticos, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos dos anos 2002 e 2003	
	Principal indicators by classification of establishments, 2002 and 2003	
4.	二零零三年按行業及在職員工人數組別分類的主要統計	45
	Principais dados estatísticos, segundo o ramo de actividade e os escalões de pessoal ao serviço nos estabelecimentos de 2003	
	Principal indicators by classification of establishments and number of persons engaged, 2003	
5.	二零零三年按行業及堂區分類的主要統計	47
	Principais dados estatísticos, segundo o ramo de actividade e a localização dos estabelecimentos de 2003	
	Principal indicators by classification of establishments and parish, 2003	
6.	二零零三年按行業及座位數目分類的主要統計	49
	Principais dados estatísticos, segundo o ramo de actividade e a capacidade de lotação dos estabelecimentos de 2003	
	Principal indicators by classification of establishments and seating capacity, 2003	

在職員工數目在 10 人或以上的店舖

Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço

Establishments with 10 or more persons

7.	二零零三年按行業分類統計的員工支出	51
	Despesas com pessoal, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos de 2003	
	Compensation of employees by classification of establishments, 2003	
8.	二零零三年按行業分類統計的總收益	52
	Receitas totais, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos de 2003	
	Total receipts by classification of establishments, 2003	

9.	二零零三年按行業分類統計的總支出.....	53
	Despesas totais, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos de 2003	
	Total expenditure by classification of establishments, 2003	
10.	二零零三年按行業分類統計購入貨品和物料之總額及支付予外地之金額.....	56
	Total e pagamentos ao exterior para adquirir mercadorias e materiais, por ramo de actividade dos estabelecimentos de 2003	
	Total and overseas payments for purchase of goods and materials, by classification of establishments, 2003	
11.	二零零三年按行業分類統計之經營費用總額及支付予外地之金額.....	57
	Total e pagamentos ao exterior das despesas de exploração, por ramo de actividade dos estabelecimentos de 2003	
	Total and overseas payments of operating expenses, by classification of establishments, 2003	
12.	二零零三年按行業分類統計所繳付之稅項及罰款.....	58
	Impostos e multas pagos, segundo o ramo de actividade dos estabelecimentos de 2003	
	Tax and fine, by classification of establishments, 2003	

街市熟食檔

Lugares de comida e bebidas nos mercados municipais

Cooked-food stalls in municipal markets

13.	二零零二年及二零零三年街市熟食檔的主要統計.....	59
	Principais dados estatísticos dos lugares de comidas e bebidas existentes nos mercados municipais nos anos 2002 e 2003	
	Principal indicators of cooked-food stalls in municipal markets, 2002 and 2003	

備註：由於小數進位關係，各小項之和與總數可能出現差異。

Nota: Os totais não perfazem o somatório de todos os valores, devido a arredondamentos.

Note: Column totals may not add up to the amounts as stated due to rounding.

1. 二零零三年按行業分類統計的店舖及座位數目

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS E CAPACIDADE, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2003

NUMBER OF ESTABLISHMENTS AND SEATING CAPACITY, BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2003

數目 N° No.

行業分類 Ramo de actividade Classification	總數 Total		豪華型 Estabelecimentos de luxo De Luxe		其他 Outros Others	
	店舖 Estabelecimentos Establishments	座位 Lugares sentados Seats	店舖 Estabelecimentos Establishments	座位 Lugares sentados Seats	店舖 Estabelecimentos Establishments	座位 Lugares sentados Seats
	2	3	4	5	6	7
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	1 325	62 969	16	2 076	1 309	60 893
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	63	14 943	6	1 254	57	13 689
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	73	6 877	4	628	69	6 249
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	6	418	2	#	4	#
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	3	158	-	-	3	158
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	989	34 586	-	-	989	34 586
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	187	5 483	4	#	183	#
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	4	504	-	-	4	504

^a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

2. 二零零三年按行業分類的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2003

PRINCIPAL INDICATORS BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2003

行業分類 Ramo de actividade Classification	場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo
	Establishments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation
	數目 N° No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	1 325	12 028	10 454	608 676	464 619	755 938	3 748	1 826 453	609 645	72 841
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	63	3 115	3 087	167 012	106 662	188 664	1 161	449 173	155 008	10 334
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	73	1 424	1 373	89 945	68 540	93 536	1 441	256 870	96 235	8 354
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	6	84	84	5 757	5 687	4 827	584	13 124	3 194	2 026
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	3	47	45	1 754	537	750	- 2	2 674	1 385	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	989	6 370	5 080	304 435	247 004	422 825	716	983 526	314 413	46 210
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	187	924	722	34 865	29 990	41 626	- 70	108 767	37 080	5 904
其他類型的餐廳 ^b Outros tipos de restaurantes ^b Restaurant, n.e.c. ^b	4	64	63	4 908	6 199	3 711	- 82	12 320	2 329	13

a 不包括利息收益及保險申索
Não incluem os juros recebidos e os seguros indemnizados
Excluding interest receipts and insurance claims

b 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

3. 二零零二年及二零零三年按行業分類的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DOS ANOS 2002 E 2003

PRINCIPAL INDICATORS BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2002 AND 2003

行業分類 Ramo de actividade Classification	場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo
	Establish- ments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation
	數目 N ^o No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
飲食業 2002	1 313	11 508^r	9 821^r	576 590^r	433 720^r	704 379^r	3 529^r	1 701 011^r	566 441^r	64 725
Restaurantes, bares e similares 2003	1 325	12 028	10 454	608 676	464 619	755 938	3 748	1 826 453	609 645	72 841
Restaurants, bars and similar establishments	1%	5%	6%	6%	7%	7%	6%	7%	8%	13%
中菜酒樓 2002	65	3 139	3 104	177 657	107 678 ^r	176 481	110	423 120	139 071 ^r	6 308
Restaurantes de comida chinesa 2003	63	3 115	3 087	167 012	106 662	188 664	1 161	449 173	155 008	10 334
Chinese restaurant	-3%	-1%	-1%	-6%	-1%	7%	955%	6%	11%	64%
西式餐廳 2002	71	1 191	1 142	70 538	51 281	76 845	1 973	206 274	80 121	24 820
Restaurantes de comida ocidental 2003	73	1 424	1 373	89 945	68 540	93 536	1 441	256 870	96 235	8 354
Western restaurant	3%	20%	20%	28%	34%	22%	-27%	25%	20%	-66%
日式餐廳 2002	5	67	67	5 988	4 569	4 164	45	12 298	3 610	1 810
Restaurantes de comida japonesa 2003	6	84	84	5 757	5 687	4 827	584	13 124	3 194	2 026
Japanese restaurant	20%	25%	25%	-4%	24%	16%	1198%	7%	-12%	12%
泰式餐廳 2002	3	47	46	1 677	563 ^r	829 ^r	- 8 ^r	2 820 ^r	1 420 ^r	-
Restaurantes de comida tailandesa 2003	3	47	45	1 754	537	750	- 2	2 674	1 385	-
Thai restaurant	-	-	-2%	5%	-5%	-10%	-75%	-5%	-2%	..

行業分類 Ramo de actividade Classification		場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo
		Establish- ments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation
		數目 N ^o			千澳門元 10 ³ MOP						
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
食肆	2002	981	6 179 ^r	4 815 ^r	284 415 ^r	237 233 ^r	403 486 ^r	893	943 075 ^r	303 249 ^r	29 176
Estabelecimentos de comidas	2003	989	6 370	5 080	304 435	247 004	422 825	716	983 526	314 413	46 210
Eating place		1%	3%	6%	7%	4%	5%	-20%	4%	4%	58%
飲品店	2002	184	823 ^r	586 ^r	31 259 ^r	26 707 ^r	37 780 ^r	457 ^r	98 743 ^r	34 713 ^r	2 502
Bares e outros estabelecimentos de bebidas	2003	187	924	722	34 865	29 990	41 626	- 70	108 767	37 080	5 904
Drinking place		2%	12%	23%	12%	12%	10%	-115%	10%	7%	136%
其他類型的餐廳 ^b	2002	4	62	61	5 055	5 690	4 793	60	14 681	4 257	109
Outros tipos de restaurantes ^b	2003	4	64	63	4 908	6 199	3 711	- 82	12 320	2 329	13
Restaurant, n.e.c. ^b		-	3%	3%	-3%	9%	-23%	-237%	-16%	-45%	-88%

a 不包括利息收益及保險申索
Não incluem os juros recebidos e os seguros indemnizados.
Excluding interest receipts and insurance claims.

b 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

4. 二零零三年按行業及在職員工人數組別分類的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE E OS ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO NOS ESTABELECIMENTOS DE 2003

PRINCIPAL INDICATORS BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS AND NUMBER OF PERSONS ENGAGED, 2003

行業分類及 在職員工人數 Ramo de actividade e pessoal ao serviço Classification and persons engaged		場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo
		Establishments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation
		數目 N° No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
飲食業	Restaurantes, bares e similares	Restaurants, bars and similar establishments									
	總數 Total	1 325	12 028	10 454	608 676	464 619	755 938	3 748	1 826 453	609 645	72 841
	< 10	1 028	4 314	2 938	171 457	147 720	254 807	1 158	584 356	182 988	38 521
	10 - 49	266	4 815	4 619	274 207	210 718	330 693	511	815 493	274 594	24 066
	≥ 50	31	2 899	2 897	163 011	106 181	170 438	2 078	426 605	152 063	10 254
中菜酒樓	Restaurantes de comida chinesa	Chinese restaurant									
	小計 Subtotal	63	3 115	3 087	167 012	106 662	188 664	1 161	449 173	155 008	10 334
	< 10	12	72	59	3 271	1 931	3 981	- 13	9 834	3 909	184
	10 - 49	25	608	595	29 273	17 812	42 325	- 316	87 278	26 826	301
	≥ 50	26	2 435	2 433	134 467	86 919	142 358	1 489	352 061	124 273	9 849
西式餐廳	Restaurantes de comida ocidental	Western restaurant									
	小計 Subtotal	73	1 424	1 373	89 945	68 540	93 536	1 441	256 870	96 235	8 354
	< 10	27	162	131	7 704	7 583	10 252	716	22 941	5 823	5 255
	10 - 49	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
	≥ 50	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#

行業分類及 在職員工人數 Ramo de actividade e pessoal ao serviço Classification and persons engaged	場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出售之商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo
	Establish- ments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation
	數目 N° No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
日式餐廳	Restaurantes de comida japonesa	Japanese restaurant								
小計 Subtotal	6	84	84	5 757	5 687	4 827	584	13 124	3 194	2 026
泰式餐廳	Restaurantes de comida tailandesa	Thai restaurant								
小計 Subtotal	3	47	45	1 754	537	750	- 2	2 674	1 385	-
食肆	Estabelecimentos de comidas	Eating place								
小計 Subtotal	989	6 370	5 080	304 435	247 004	422 825	716	983 526	314 413	46 210
< 10	819	3 496	2 352	138 375	118 154	212 072	314	478 528	148 617	27 962
10 - 29	156	2 300	2 154	129 742	102 205	167 542	323	401 040	131 617	25 460
≥ 30	14	574	574	36 319	26 644	43 211	78	103 957	34 180	- 7 212
飲品店	Bares e outros estabelecimentos de bebidas	Drinking place								
小計 Subtotal	187	924	722	34 865	29 990	41 626	- 70	108 767	37 080	5 904
< 10	166	557	370	20 391	18 838	27 425	114	70 404	24 254	4 514
10 - 29	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
≥ 30	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
其他類型的餐廳 ^b	Outros tipos de restaurantes ^b	Restaurant, n.e.c. ^b								
小計 Subtotal	4	64	63	4 908	6 199	3 711	- 82	12 320	2 329	13

a 不包括利息收益及保險申索
Não incluem os juros recebidos e os seguros indemnizados.
Excluding interest receipts and insurance claims.

b 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

5. 二零零三年按行業及堂區分類的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE E A LOCALIZAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS DE 2003
PRINCIPAL INDICATORS BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS AND PARISH, 2003

行業分類及堂區 Ramo de actividade e freguesias Classification and parish			場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo
			Establishments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation
			數目 N ^o No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1			2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
飲食業	Restaurantes, bares e similares		Restaurants, bars and similar establishments									
總數	Total		1 325	12 028	10 454	608 676	464 619	755 938	3 748	1 826 453	609 645	72 841
聖安多尼堂	S ^{to} . António		300	1 743	1 320	70 193	59 530	99 180	179	239 260	80 729	10 391
望德堂	S. Lázaro		81	478	394	21 566	12 804	27 487	- 4	61 658	21 364	3 356
風順堂	S. Lourenço		146	1 133	954	52 310	39 622	80 386	868	178 266	59 126	2 924
大堂	Sé		335	5 655	5 391	323 919	237 363	348 188	1 968	896 024	312 442	36 719
花地瑪堂	N ^a . Sr ^a . de Fátima		315	1 800	1 366	75 627	65 680	116 101	87	259 710	78 017	10 152
離島	Ilhas	Islands	148	1 219	1 029	65 060	49 620	84 596	649	191 536	57 967	9 300
中菜酒樓	Restaurantes de comida chinesa		Chinese restaurant									
小計	Subtotal		63	3 115	3 087	167 012	106 662	188 664	1 161	449 173	155 008	10 334
聖安多尼堂	S ^{to} . António		9	268	265	10 181	6 232	8 995	- 10	23 645	8 408	180
望德堂	S. Lázaro		5	89	83	5 035	2 810	5 611	6	12 930	4 516	16
風順堂	S. Lourenço		9	268	260	12 055	8 297	19 437	373	40 545	13 183	361
大堂	Sé		32	2 267	2 260	131 405	84 352	141 024	797	346 789	122 211	9 862
花地瑪堂	N ^a . Sr ^a . de Fátima		4	133	131	4 393	2 437	4 548	- 76	9 273	2 212	-
離島	Ilhas	Islands	4	90	88	3 942	2 535	9 048	70	15 990	4 479	- 84
西式餐廳	Restaurantes de comida ocidental		Western restaurant									
小計	Subtotal		73	1 424	1 373	89 945	68 540	93 536	1 441	256 870	96 235	8 354
聖安多尼堂	S ^{to} . António		5	33	23	1 451	1 434	2 115	- 29	5 448	1 870	31
望德堂	S. Lázaro		#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
風順堂	S. Lourenço		13	225	213	12 124	8 723	14 143	176	38 637	15 948	449
大堂	Sé		33	910	903	62 703	48 794	58 077	914	171 088	65 131	5 966
花地瑪堂	N ^a . Sr ^a . de Fátima		#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
離島	Ilhas	Islands	19	223	206	12 182	8 146	16 601	377	35 977	11 608	1 909

行業分類及堂區 Ramo de actividade e freguesias Classification and parish			場所 Estabelecimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	庫存變化 Variação de existências	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo
			Establishments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Changes in inventories	Sales and other receipts ^a	Gross value added	Gross fixed capital formation
			數目 N° No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1			2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
日式餐廳 小計	Restaurantes de comida japonesa Subtotal	Japanese restaurant	6	84	84	5 757	5 687	4 827	584	13 124	3 194	2 026
泰式餐廳 小計	Restaurantes de comida tailandesa Subtotal	Thai restaurant	3	47	45	1 754	537	750	- 2	2 674	1 385	-
食肆 小計	Estabelecimentos de comidas Subtotal	Eating place	989	6 370	5 080	304 435	247 004	422 825	716	983 526	314 413	46 210
聖安多尼堂	S ^{to} . António		240	1 276	925	53 511	47 036	81 770	209	193 249	64 652	9 889
望德堂	S. Lázaro		61	322	262	14 232	8 201	18 406	- 20	41 136	14 508	3 110
風順堂	S. Lourenço		101	567	430	25 582	21 344	43 111	336	91 009	26 891	1 497
大堂	Sé		197	1 886	1 681	103 603	81 089	122 248	- 195	304 046	100 515	14 382
花地瑪堂	N ^a . Sr ^a . de Fátima		288	1 569	1 168	68 000	60 652	107 709	149	240 539	72 327	9 915
離島	Ilhas Islands		102	750	614	39 508	28 683	49 582	238	113 546	35 520	7 418
飲品店 小計	Bares e outros estabelecimentos de bebidas Subtotal	Drinking place	187	924	722	34 865	29 990	41 626	- 70	108 767	37 080	5 904
聖安多尼堂	S ^{to} . António		45	161	103	4 929	4 800	6 250	10	16 728	5 688	291
望德堂	S. Lázaro		#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
風順堂	S. Lourenço		22	66	44	2 261	1 188	3 459	- 39	7 760	3 074	11
大堂	Sé		68	496	453	20 725	18 282	22 436	- 108	61 316	20 490	5 090
花地瑪堂	N ^a . Sr ^a . de Fátima		#	#	#	#	#	#	#	#	#	#
離島	Ilhas Islands		18	82	47	3 335	2 970	4 916	41	11 747	3 900	45
其他類型的餐廳 ^b 小計	Outros tipos de restaurantes ^b Subtotal	Restaurant, n.e.c. ^b	4	64	63	4 908	6 199	3 711	- 82	12 320	2 329	13

a 不包括利息收益及保險申索
Não incluem os juros recebidos e os seguros indemnizados.
Excluding interest receipts and insurance claims.

b 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

6. 二零零三年按行業及座位數目分類的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE E A CAPACIDADE DE LOTAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS DE 2003

PRINCIPAL INDICATORS BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS AND SEATING CAPACITY, 2003

行業分類及 座位數目 Ramo de actividade e lotação Classification and seating capacity	場所 Estabele- cimentos Establishments	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees	員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda Purchase of goods for sale	庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a Sales and other receipts ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation
	數目 N ^o No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments

總數 Total	1 325	12 028	10 454	608 676	464 619	755 938	3 748	1 826 453	609 645	72 841
< 25	623	2 592	1 735	95 918	78 631	148 237	- 58	341 396	114 469	22 823
25 - 49	437	2 890	2 371	136 800	96 028	179 192	1 198	409 384	135 361	31 547
50 - 199	222	3 746	3 554	210 948	168 389	250 883	956	624 003	205 686	11 977
≥ 200	43	2 800	2 794	165 009	121 570	177 625	1 651	451 671	154 128	6 495

中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant

小計 Subtotal	63	3 115	3 087	167 012	106 662	188 664	1 161	449 173	155 008	10 334
< 25	3	16	12	756	550	1 061	- 3	2 115	501	180
25 - 49	8	65	58	3 183	2 376	3 603	- 17	10 783	4 787	24
50 - 199	23	775	763	38 272	26 293	48 153	- 133	112 649	38 070	5 283
≥ 200	29	2 259	2 254	124 801	77 443	135 846	1 313	323 625	111 649	4 847

西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant

小計 Subtotal	73	1 424	1 373	89 945	68 540	93 536	1 441	256 870	96 235	8 354
< 25	4	36	32	1 653	1 518	4 685	- 46	8 381	2 132	163
25 - 49	21	227	205	11 509	6 941	15 108	338	35 098	13 387	4 931
50 - 199	41	835	810	52 474	40 824	52 462	514	145 083	52 311	2 399
≥ 200	7	326	326	24 310	19 258	21 281	634	68 308	28 405	861

行業分類及 座位數目 Ramo de actividade e lotação Classification and seating capacity	場所 Estabele- cimentos Establishments	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees	員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda Purchase of goods for sale	庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a Sales and other receipts ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation
	數目 N ^o No.			千澳門元 10 ³ MOP						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant										
小計 Subtotal	6	84	84	5 757	5 687	4 827	584	13 124	3 194	2 026
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant										
小計 Subtotal	3	47	45	1 754	537	750	- 2	2 674	1 385	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place										
小計 Subtotal	989	6 370	5 080	304 435	247 004	422 825	716	983 526	314 413	46 210
< 25	505	2 088	1 358	76 887	65 215	122 610	- 86	278 355	90 445	19 561
25 - 49	354	2 379	1 949	114 068	80 073	149 904	794	339 074	109 892	24 253
50 - 199	124	1 706	1 577	99 133	79 612	131 034	255	310 590	100 201	1 621
≥ 200	6	197	196	14 347	22 105	19 278	- 248	55 507	13 876	774
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place										
小計 Subtotal	187	924	722	34 865	29 990	41 626	- 70	108 767	37 080	5 904
< 25	110	447	329	16 500	11 320	19 831	76	52 355	21 280	2 918
25 - 49	52	196	138	7 022	6 430	10 164	58	23 229	6 694	1 731
50 - 199	25	281	255	11 343	12 239	11 631	- 204	33 183	9 107	1 255
≥ 200	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
其他類型的餐廳 ^b Outros tipos de restaurantes ^b Restaurant, n.e.c. ^b										
小計 Subtotal	4	64	63	4 908	6 199	3 711	- 82	12 320	2 329	13

a 不包括利息收益及保險申索

Não incluem os juros recebidos e os seguros indemnizados.

Excluding interest receipts and insurance claims.

b 包括自助式餐廳

Incluem restaurantes sem serviço de mesa.

Self-service restaurants included.

在職員工數目在10人或以上的店舖
Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço
Establishments with 10 or more persons

7. 二零零三年按行業分類統計的員工支出
DESPESAS COM PESSOAL, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2003
COMPENSATION OF EMPLOYEES BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2003

千澳門元 10 ³ MOP						
行業分類 Ramo de actividade Classification	員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	現金薪酬 Remunerações em dinheiro Wages and salaries	實物報酬 Remunerações em espécie Payments-in-kind	公積金及保險 計劃供款 Cotizações para a previdência social e seguros Provident fund and social security	退休金 Pensões Pensions	其他費用 Outros encargos Other expenses
1	2	3	4	5	6	7
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	437 218	405 864	24 222	4 371	88	2 674
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	163 740	151 528	9 124	1 658	39	1 392
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	82 241	76 190	4 778	645	-	627
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	4 163	3 997	139	26	-	-
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	1 754	1 542	190	23	-	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	166 060	154 591	9 055	1 842	49	523
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	14 473	13 432	765	146	-	131
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	4 786	4 583	171	32	-	1

a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

在職員工數目在10人或以上的店舖
Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço
Establishments with 10 or more persons

8. 二零零三年按行業分類統計的總收益^b
RECEITAS TOTAIS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2003^b
TOTAL RECEIPTS BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2003^b

行業分類 Ramo de actividade Classification	總收益 Receitas totais Total receipts	出售的食品及飲品 Venda de comidas e bebidas Sales of food and beverages		銀行存款利息收益 Juros recebidos dos depósitos bancários Bank deposit interest		其他利息收益 Outros juros recebidos Other interest receipts		其他收益 Outras receitas Other receipts	
		價值 Valor Value	佔總收益之百分比 Percentagem em relação às receitas totais Proportion to total receipts	價值 Valor Value	佔總收益之百分比 Percentagem em relação às receitas totais Proportion to total receipts	價值 Valor Value	佔總收益之百分比 Percentagem em relação às receitas totais Proportion to total receipts	價值 Valor Value	佔總收益之百分比 Percentagem em relação às receitas totais Proportion to total receipts
		千澳門元 10 ³ MOP	%	千澳門元 10 ³ MOP	%	千澳門元 10 ³ MOP	%	千澳門元 10 ³ MOP	%
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	1 242 186	1 219 325	98	70	0	19	0	22 772	2
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	439 357	432 062	98	18	0	-	-	7 277	2
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	233 945	227 503	97	16	0	-	-	6 426	3
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	10 664	10 662	100	-	-	-	-	2	-
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	2 693	2 640	98	-	-	19	1	34	1
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	505 033	498 054	99	35	0	-	-	6 944	1
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	38 364	37 554	98	1	0	-	-	809	2
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	12 130	10 850	89	0	0	-	-	1 280	11

^a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

^b 不包括保險申索
Não incluem os seguros indemnizados.
Excluding insurance claims.

在職員工數目在10人或以上的店舖
Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço
Establishments with 10 or more persons

9. 二零零三年按行業分類統計的總支出

DESPESAS TOTAIS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2003

TOTAL EXPENDITURE BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2003

千澳門元 10³ MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification	總支出 Despesas totais Total expenditure	員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	購入作出售的商品 Compras de mercadorias para venda Purchase of goods for sale		經營費用 Despesas de exploração Operating expenses				
			食品及飲品 Comida e bebidas Food and beverages	其他貨品 Outras mercadorias Other merchandise	小計 Subtotal	自用物料 Materiais adquiridos para autoconsumo Materials acquired	水費 Água Water	燃料 Combustíveis Fuels	電費 Electricidade Electricity
			4	5	6	7	8	9	10
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	1 293 912	437 218	490 745	10 386	316 896	26 995	11 426	39 774	71 441
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	463 229	163 740	182 586	2 096	104 733	11 118	5 793	19 904	27 929
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	235 179	82 241	81 664	1 620	60 958	6 008	1 146	4 273	10 328
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	12 589	4 163	3 799	1	4 500	218	81	69	887
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	3 042	1 754	727	23	537	30	47	85	235
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	523 615	166 060	205 272	5 481	128 851	8 508	4 122	14 900	29 547
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	41 581	14 473	13 612	590	11 150	758	218	295	2 415
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	14 678	4 786	3 085	575	6 169	355	19	248	98

^a 包括自助式餐廳

Incluem restaurantes sem serviço de mesa.

Self-service restaurants included.

千澳門元 10³ MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses								
	保養及維修 Manutenção e reparação	場所租金 Renda de instalações	機器及設備租金 Aluguer de máquinas e equipamento	非勞工保險 Seguros excepto os dos trabalhadores	銀行費用 Encargos bancários	市場推廣及宣傳 Marketing e publicidade	儲存 Armazenagem	通訊 Comunicações	外出公幹 Viagem por motivo de trabalho
	Maintenance and repairs	Rent	Rent of machinery and equipment	Premiums of non-labour insurance	Bank charges	Marketing and publicity	Storage	Communications	Business travels
1	11	12	13	14	15	16	17	18	19
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	14 742	66 495	122	2 184	3 171	16 345	1 398	3 141	789
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	4 917	14 519	10	718	1 429	2 986	26	1 083	100
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	2 596	12 874	21	582	840	4 214	5	762	97
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	55	1 347	-	19	56	187	-	43	3
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	38	-	-	15	1	25	-	15	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	6 532	29 991	67	772	808	8 432	1 368	1 076	588
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	557	3 996	25	67	14	492	-	131	1
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	46	3 768	-	11	24	11	-	30	-

^a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa
Self-service restaurants included.

千澳門元 10³ MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses					折舊 Depreciação Depreciation	銀行借款利息 Juros pagos dos empréstimos bancários Interest paid for bank loan	其他利息支付 Outros juros pagos Other interest paid	罰款 Multas pagas Fine
	專利權及商標 Patentes e marcas	電腦及資訊 Computadores e informática	貨物運輸 Transportes	由第三者提供的其他服務 Outros serviços contratados	其他經營費用 Outras despesas de explorações				
	Patents and trademarks	Computer and information	Transportation	Other contract services	Other operating expenses				
1	20	21	22	23	24	25	26	27	28
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	8 295	781	3 163	34 478	12 156	32 106	5 759	696	104
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	-	172	298	11 993	1 738	9 338	731	-	6
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	521	475	65	14 395	1 756	8 352	256	29	61
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	-	-	59	1 415	61	125	-	-	-
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	-	-	-	19	27	-	-	-	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	7 438	112	2 715	4 851	7 024	12 477	4 772	667	35
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	337	22	23	1 534	265	1 753	-	-	2
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	-	-	3	271	1 285	61	-	-	-

^a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa
Self-service restaurants included.

在職員工數目在10人或以上的店舖
Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço
Establishments with 10 or more persons

10. 二零零三年按行業分類統計購入貨品和物料之總額及支付予外地之金額
TOTAL E PAGAMENTOS AO EXTERIOR PARA ADQUIRIR MERCADORIAS E MATERIAIS, POR RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2003
TOTAL AND OVERSEAS PAYMENTS FOR PURCHASE OF GOODS AND MATERIALS, BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2003

行業分類 Ramo de actividade Classification	購入作出售的食品及飲品 Produtos alimentares e bebidas para venda Purchase of food and beverages for sale			購入作出售的其他貨品 Outras mercadorias para venda Purchase of other merchandise for sale			自用物料 Materiais adquiridos para autoconsumo Materials acquired		
	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior	(3)	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior	(6)	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior	(9)
	Total	Payment abroad	(2)	Total	Payment abroad	(5)	Total	Payment abroad	(8)
	千澳門元	10 ³ MOP	%	千澳門元	10 ³ MOP	%	千澳門元	10 ³ MOP	%
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	490 745	30 090	6	10 386	1 743	17	26 995	683	3
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	182 586	2 634	1	2 096	-	-	11 118	-	-
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	81 664	387	-	1 620	-	-	6 008	-	-
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	3 799	140	4	1	-	-	218	-	-
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	727	-	-	23	-	-	30	-	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	205 272	25 988	13	5 481	1 743	32	8 508	683	8
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	13 612	943	7	590	-	-	758	-	-
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	3 085	-	-	575	-	-	355	-	-

a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

在職員工數目在10人或以上的店舖
Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço
Establishments with 10 or more persons

11. 二零零三年按行業分類統計之經營費用總額及支付予外地之金額

TOTAL E PAGAMENTOS AO EXTERIOR DAS DESPESAS DE EXPLORAÇÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2003

TOTAL AND OVERSEAS PAYMENTS OF OPERATING EXPENSES, BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2003

千澳門元 10 ³ MOP																
行業分類 Ramo de actividade Classification	經營費用 Despesas de exploração		自用物料 Materiais adquiridos para autoconsumo		保養及維修 Manutenção e reparação		市場推廣及宣傳 Marketing e publicidade		專利權及商標 Patentes e marcas		貨物運輸 Transportes		由第三者提供的其他服務 Outros serviços contratados		其他經營費用 Outras despesas de explorações	
	Operating expenses		Materials acquired		Maintenance and repairs		Marketing and publicity		Patents and trademarks		Transportation		Other contract services		Other operating expenses	
	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad	總數 Total	支付予外地 Pagas ao exterior Payment abroad
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	316 899	14 749	26 995	683	14 742	177	16 345	4 288	8 295	8 287	3 163	732	34 478	425	12 156	156
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	104 731	-	11 118	-	4 917	-	2 986	-	-	-	298	-	11 993	-	1 738	-
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	60 958	521	6 008	-	2 596	-	4 214	-	521	521	65	-	14 395	-	1 756	-
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	4 501	-	218	-	55	-	187	-	-	-	59	-	1 415	-	61	-
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	537	-	30	-	38	-	25	-	-	-	-	-	19	-	27	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	128 850	13 843	8 508	683	6 532	177	8 432	4 288	7 438	7 430	2 715	732	4 851	377	7 024	156
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	11 151	385	758	-	557	-	492	-	337	337	23	-	1 534	48	265	-
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	6 171	-	355	-	46	-	11	-	-	-	3	-	271	-	1 285	-

^a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

在職員工數目在10人或以上的店舖
Estabelecimentos com 10 ou mais pessoas ao serviço
Establishments with 10 or more persons

12. 二零零三年按行業分類統計所繳付之稅項及罰款
IMPOSTOS E MULTAS PAGOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE DOS ESTABELECIMENTOS DE 2003
TAX AND FINE, BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS, 2003

行業分類 Ramo de actividade Classification	繳付稅項 Impostos pagos Tax paid			罰款 Multas pagas Fine
	總數 Total	銷售商品或 服務之有關稅項 Impostos relacionados com a venda de bens e serviços Tax related to sales of goods and services	其他稅項 Outros impostos Other taxes	
1	2	3	4	5
飲食業 Restaurantes, bares e similares Restaurants, bars and similar establishments	1 916	612	1 304	104
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	197	-	197	6
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	163	-	163	61
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	17	-	17	-
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	4	-	4	-
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	781	-	781	35
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	750	612	137	2
其他類型的餐廳 ^a Outros tipos de restaurantes ^a Restaurant, n.e.c. ^a	6	-	6	-

^a 包括自助式餐廳
Incluem restaurantes sem serviço de mesa.
Self-service restaurants included.

13. 二零零二年及二零零三年街市熟食檔的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS DOS LUGARES DE COMIDAS E BEBIDAS EXISTENTES NOS MERCADOS MUNICIPAIS NOS ANOS 2002 E 2003

PRINCIPAL INDICATORS OF COOKED-FOOD STALLS IN MUNICIPAL MARKETS, 2002 AND 2003

行業分類 Ramo de actividade Classification	場所 Estabele- cimentos	在職員工 Pessoal ao serviço	有薪酬員工 Pessoal remunerado	員工支出 Despesas com pessoal	經營費用 Despesas de exploração	購入作出 售的商品 Compra de mercadorias para venda	營業額及 其他收益 Vendas e outras receitas	增加值總額 ^a Valor acrescentado bruto ^a
	Establishments	Persons engaged	Paid employees	Compensation of employees	Operating expenses	Purchase of goods for sale	Sales and other receipts	Gross value added ^a
	數目 N° No.			千澳門元 10 ³ MOP				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
食檔及飲品檔 2002	55	104	4	163	1 748	4 847	9 060	2 465
Lugares de comida e bebida 2003	55	97	1	63	1 557	4 653	8 655	2 445
Eating and drinking places	-	-7%	-75%	-61%	-11%	-4%	-4%	-1%
食檔 2002	50	96	4	163	1 640	4 632	8 591	2 320
Lugares de comida 2003	51	92	1	60	1 479	4 445	8 251	2 327
Eating place	2%	-4%	-75%	-63%	-10%	-4%	-4%	-
飲品檔 2002	5	8	-	-	108	216	469	145
Lugares de bebida 2003	4	5	-	2	77	208	404	119
Drinking place	-20%	-38%	-	..	-29%	-4%	-14%	-18%

a 不包括庫存變化
Exclui variação de existências.
Changes in inventories excluded.